El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.
O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.
The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben Modelle zu verändern.
Il fabbricante si riserva il diritto a modificare i modelli descritti in questo Manuale d'Istruzioni.
Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσεί τα μοντέλα που περιγράΦονται στο παρόν Evτυπο Οδηγιών.
A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.
Výrobce si vyhrazuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.
Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto užívateľskom návode.
Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.
Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.

المنتـــج لـــه الحـــق فـــي تغـــير النوعيـــة المبينـــة فـــي دليـــل الإســـتعمال

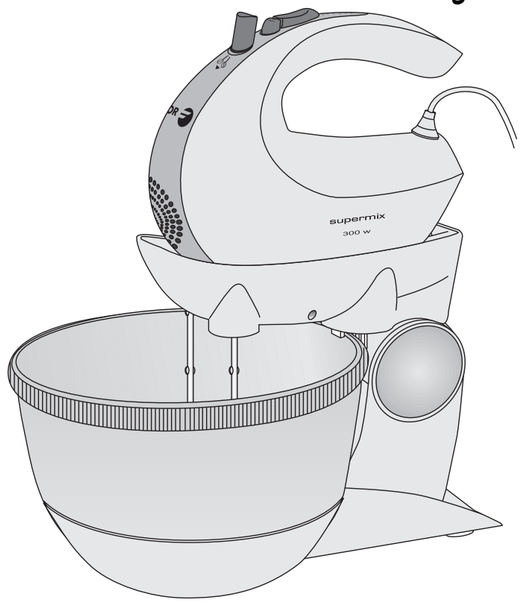
FAGOR

N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 •
Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

Junio 2008 جوان

ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES
EN - INSTRUCTIONS FOR USE
FR - MANUEL D'UTILISATION
DE - GEBRAUCHSANWEISUNG
IT - MANUALE DI ISTRUZIONI
EL - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
CS - NÁVOD K POUŽITÍ
SK - NÁVOD NA POUŽITIE
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI
BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

دليـــل الإســـتعمال



SUPER MIX / МИКСЕР SUPER MIX / خفاق سوبر

MOD.: SP-350 SP-350 PLUS

N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

CE

FAGOR

Fig. B Abb. B Eik. B B. Ábra Obr. B Rys B Фиг. B Рис. B الشكل B

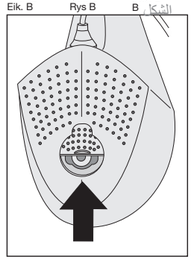


Fig. C Abb. C Eik. C C. Ábra Obr. C Rys C Фиг. C Рис. C الشكل C

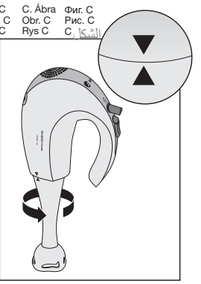


Fig. D Abb. D Eik. D D. Ábra Obr. D Rys D Фиг. D Рис. D الشكل D

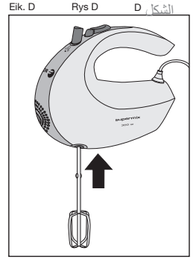


Fig. E Abb. E Eik. E E. Ábra Obr. E Rys E Фиг. E Рис. E الشكل E

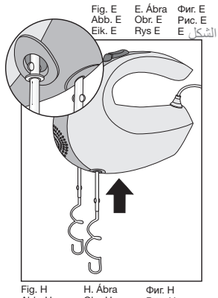


Fig. F Abb. F Eik. F F. Ábra Obr. F Rys F Фиг. F Рис. F الشكل F

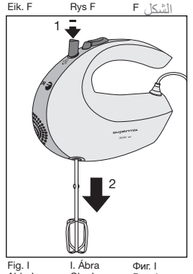


Fig. G Abb. G Eik. G G. Ábra Obr. G Rys G Фиг. G Рис. G الشكل G

Fig. H Abb. H Eik. H H. Ábra Obr. H Rys H Фиг. H Рис. H الشكل H

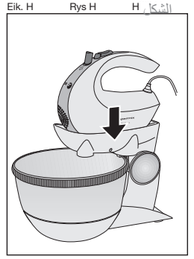


Fig. I Abb. I Eik. I I. Ábra Obr. I Rys I Фиг. I Рис. I الشكل I

Fig. J Abb. J Eik. J J. Ábra Obr. J Rys J Фиг. J Рис. J الشكل J

Fig. K Abb. K Eik. K K. Ábra Obr. K Rys K Фиг. K Рис. K الشكل K

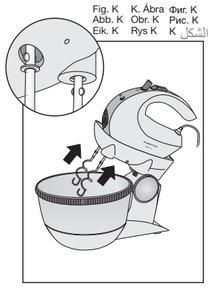


Fig. L Abb. L Eik. L L. Ábra Obr. L Rys L Фиг. L Рис. L الشكل L

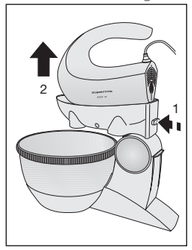
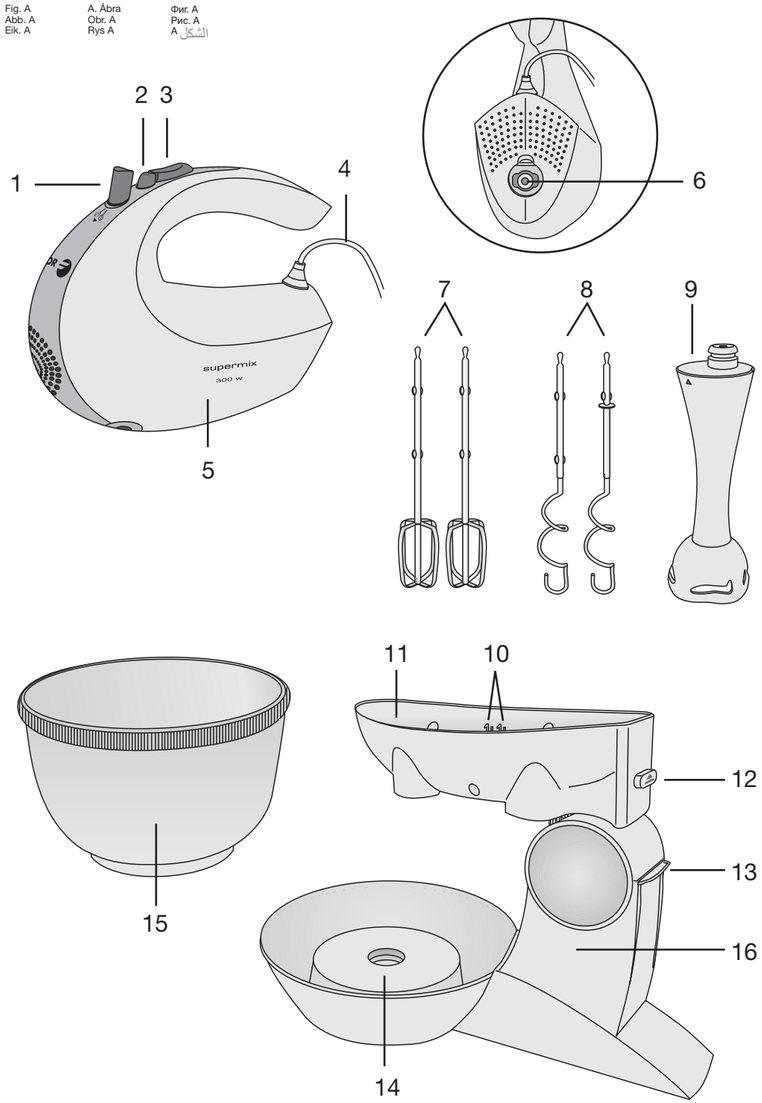


Fig. A
Abb. A
Eik. A

A. Ábra
Obr. A
Rys A

Фиг. A
Рис. A
A الشكل



ES

1. DESCRIPCIÓN (Fig. A)

1. Botón de expulsión
2. Botón turbo
3. Selector de velocidad
4. Cable de conexión
5. Cuerpo batidor
6. Tapa protectora
7. Varillas batidoras
8. Varillas amasadoras
9. Pie mezclador

Mod. SP-350 PLUS:

10. Pestañas de fijación
11. Brazo de fijación
12. Botón de expulsión cuerpo batidor
13. Gatillo de desbloqueo
14. Base bol
15. Bol
16. Soporte de sobremesa

Supresión de interferencias: Este aparato ha sido desparasitado conforme a las directivas sobre supresión de interferencias.

Compatibilidad electromagnética: Este aparato ha sido desparasitado conforme a las directivas CEM (compatibilidad electromagnética).

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Vea placa de características.

Este producto cumple con las Directivas Europeas de Compatibilidad Electromagnética y Baja Tensión.

3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Antes de utilizar este aparato por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo para posteriores consultas.
- Verifique que la tensión de la red doméstica y la potencia de la toma correspondan con las indicadas en el aparato.
- En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y el enchufe del aparato, sustituya la toma por otra adecuada sirviéndose de personal profesionalmente cualificado.
- La seguridad eléctrica del aparato se garantiza solamente en caso de que esté conectado a una toma de tierra eficaz tal como prevén las vigentes normas de seguridad eléctrica. En caso de dudas diríjase a personal profesionalmente cualificado.
- Se desaconseja el uso de adaptadores, tomas múltiples y/o cables de extensión. En caso de que fuera indispensable usarlos, hay que utilizar únicamente adaptadores y prolongaciones que sean conformes a las normas de seguridad vigentes, prestando atención a no superar el límite de potencia indicado en el adaptador.
- Después de quitar el embalaje, verifique que el aparato esté en perfectas condiciones, en caso de duda, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica más cercano.
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.), no deben dejarse al alcance de los niños porque son fuentes de peligro.
- Este aparato debe utilizarse solo para uso doméstico. Cualquier otro uso se considerará inadecuado o peligroso.
- El fabricante no será responsable de los daños que puedan derivarse del uso inapropiado equivocado o poco adecuado o bien de reparaciones efectuadas por personal no cualificado.
- No toque el aparato con manos o pies mojados o húmedos.
- Mantenga el aparato lejos del agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica; No enchufe el producto si está sobre una superficie húmeda.
- Coloque el aparato sobre una superficie seca, firme y estable.
- No deje que los niños o discapacitados manipulen el aparato sin vigilancia.
- Este aparato no está destinado para el uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales

o mentales disminuidas, o faltas de experiencia o conocimiento; a menos de que dispongan de supervisión o instrucción relativa al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Debe vigilarse a los niños para asegurar que no juegan con el aparato.
- Para mayor protección, se recomienda la instalación de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual operativa que no supere los 30 mA. Pida consejo a su instalador.
- No abandonar el aparato encendido porque puede ser una fuente de peligro.
- Al desenchufar la clavija nunca tire del cable.
- Desenchufe el aparato antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- En caso de avería o mal funcionamiento del aparato y siempre que no vaya a utilizar, apáguelo y no trate de arreglarlo. En caso de necesitar reparación diríjase únicamente a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado por el fabricante y solicitar el uso de recambios originales.
- Si el cable de este aparato resulta dañado, diríjase a un Centro de Asistencia técnico autorizado para que lo sustituyan.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo etc.).
- No utilice o coloque ninguna parte de este aparato sobre o cerca de superficies calientes (placas de cocina de gas o eléctrica u hornos).
- No utilice detergentes o bayetas abrasivas para limpiar la unidad.
- No toque las superficies calientes. Utilice los mangos o asideros.
- Evite que el cable toque las partes calientes del aparato.
- Con éste aparato no se debe remover o mezclar pinturas o barnices como disolventes inflamables.
- Los accesorios de trabajo, se han de colocar y quitar con el aparato desenchufado.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que los accesorios que vaya a utilizar se encuentren insertados correctamente en el aparato. Espere a la parada total de los accesorios antes de proceder a retirarlos del aparato.
- Evite tocar las partes móviles durante el funcionamiento del aparato.
- La utilización continua del batidor no debe sobre pasar a 3 minutos.
- No utilice la función Turbo durante más de 1 minuto continuo.
- Mantenga las manos, pelo, ropa y otros utensilios alejados de las varillas durante su uso.
- No utilice las varillas para mezclar ingredientes demasiado duros.

4. FUNCIONAMIENTO

Los accesorios de trabajo, se han de montar y desmontar con el aparato desenchufado.

Montaje y uso del pie mezclador
- Con el aparato desenchufado y el selector de velocidad **(3)** en posición “0”, deslice la tapa protectora **(6)** hacia arriba **(fig. B)**.
- Ajuste el pie mezclador **(9)** al cuerpo de la batidora. Para ello, alinee el indicador ▼ del cuerpo batidor **(5)** y ▲ del pie mezclador **(9)** y gire el pie mezclador en sentido horario hasta el tope **(Fig. C)**.
- Introduzca el pie mezclador **(9)** en el bol con los ingredientes.
- Para retirar el pie mezclador del cuerpo batidor **(5)** gire el pie en sentido antihorario hasta que se alinee los indicadores ▼ y ▲, a continuación retire el pie mezclador del cuerpo batidor.

Montaje y uso de los accesorios amasadores (7) y batidores (8)
- Con el aparato desenchufado, coloque el selector de velocidad **(3)** en la posición “0”.
- Para insertar los accesorios amasadores **(8)** o batidores **(7)**, sujete el asa de la batidora con una mano y el accesorio con la otra:
  - **Varillas batidoras:** Inserte las varillas hasta que se bloqueen en su posición como se indica en la **figura D**.
  - **Varillas amasadoras:** inserte la varilla que tiene la arandela mayor en el orifico de la derecha hasta que se bloquee en su posición. Repita el

mismo procedimiento para colocar la varilla sin arandela en el orifico de la izquierda **(Fig. E)**. Si no los monta así, los alimentos tratados pueden llegar a desbordarse.

- Enchufe el aparato a la red e introduzca las varillas en el centro de los alimentos que se vayan a tratar.
- Para retirar las varillas, pulse el botón de expulsión de los accesorios **(1)** y tire de las varillas hasta retirarlas **(fig. F)**.

5. FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

- Enchufe el aparato a la red y desplace el selector de velocidad **(3)** a la posición "1" para ponerlo en marcha. A continuación seleccione la velocidad adecuada para la tarea que vaya a realizar. Guíese por las siguientes indicaciones:
  0. Desconexión
  1. Inicie el trabajo siempre en esta velocidad. Esta velocidad es ideal para masas y alimentos secos como harina, mantequilla o patatas.
  2. Velocidad apta para mezclar ingredientes líquidos como aliños de ensalada.
  3. Esta velocidad es recomendada para mezclar hacer pasteles o galletas.
  4. Esta posición es recomendada para hacer cremas de mantequilla y azúcar o para batir dulces y postres sin cocción.
  5. Velocidad apta para batir huevos, glaseados con cocción, hacer puré de patatas, montar nata, etc.
- Inicie siempre el proceso de trabajo en la velocidad "1" y a continuación, si necesita, pase a una velocidad superior. De esta manera se evitará que salpiquen los ingredientes.
- Una vez finalizado el trabajo, coloque el selector de velocidad **(3)** en la posición "0", desconecte el aparato.

IMPORTANTE: No utilice el batidor durante más de 3 minutos continuos.

Botón Turbo (2)

- Cuando en la preparación de los alimentos se precise aumentar momentáneamente la velocidad, pulse el botón turbo **(2)**. También puede utilizar esta función, cuando vaya a tratar alimentos cuya preparación no es de larga duración.
- Esta función se debe utilizar de forma intermitente para operaciones momentáneas, manteniendo el botón pulsado durante segundos.

IMPORTANTE: No utilice esta función durante más de 1 minuto continuo.

6. SOPORTE DE SOBREMESA (MOD. SP-350 PLUS)

El soporte de sobremesa **(16)**, se utiliza en combinación con los accesorios batidores **(7)** y amasadores **(8)**. La sujeción de la batidora **(5)** sobre el brazo de fijación **(11)**, se realiza de la siguiente manera:

- Colocar el bol **(15)** con los ingredientes, sobre la base del bol **(14)** del soporte de sobremesa **(16) (fig. G)**.
- Coloque el cuerpo batidor **(5)** sobre el brazo de fijación **(11)** y presione suavemente hacia abajo para que se fije en las pestañas de fijación **(fig. H)**. Compruebe que la batidora se haya encajado perfectamente al brazo de fijación **(11).**
- Desplace el gatillo de desbloqueo **(13)** hacia fuera para levantar el brazo de fijación **(11)** con la batidora ajustada **(fig. I)**. En esta posición inserte los accesorios amasadores **(8)** o batidores **(7)** en los orificios del brazo de fijación hasta que se bloqueen en su posición:
  - **Varillas batidoras:** Inserte las varillas en los orificios del brazo de fijación hasta que se bloqueen en su posición **(Fig. J)**.
  - **Varillas amasadoras:** inserte la varilla que tiene la arandela mayor en el orifico de la derecha hasta que se bloquee en su posición. Inserte la varilla sin arandela en el orifico de la izquierda **(Fig. K)**. Si no los monta así, los alimentos tratados pueden llegar a desbordarse.
- Baje el brazo de fijación **(11)** y enchufe el aparato a la red.
- Desplace el selector de velocidad

(3) a la posición “1” para ponerlo en marcha. A continuación seleccione la velocidad adecuada para la tarea que vaya a realizar como se ha descrito anteriormente.
- Una vez finalizado el trabajo, coloque el selector de velocidad **(3)** en la posición “0” y desconecte el aparato.

Para el desmontaje del soporte de sobremesa **(16)** actúe de la siguiente manera:
- Desplace el gatillo de desbloqueo **(13)** hacia fuera y levante el brazo de fijación **(11)**.
- Pulse el botón de expulsión de los accesorios **(1)** y retire las varillas.
- Baje el brazo de fijación **(11)** y pulsando el botón de expulsión del cuerpo batidor **(12)**, tire de la batidora hacia arriba para retirar el cuerpo batidor **(5)** del soporte sobremesa como se indica en la **figura L**.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de la limpieza, desconecte el aparato y ponga el selector de velocidad **(3)** en la posición “0”.
- La limpieza de los varillas **(7 y 8)**, el bol **(15)** y del pie mezclador **(9)** es mucho más fácil si se realiza inmediatamente después de su uso. Lávelos en agua templada jabonosa, aclárelos y séquelos bien.
- El cuerpo batidor **(5)** y el soporte de sobremesa **(16)** límpielos con un paño ligeramente humedecido. Evite que la humedad penetre en la batidora y en el soporte de sobremesa.
- No utilice lejía ni productos abrasivos para la limpieza del batidor.
- Los accesorios amasadores **(8)** y batidores **(7)** así como el bol **(15)** y pueden introducirse en el lavavajillas.

8. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.
Puede entregarse, sin coste alguno, en centros específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio.
Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos.
Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.
Para mas información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

PT

1. DESCRIÇÃO (Fig. A)

1. Botão de expulsão
2. Botão turbo
3. Selector de velocidade
4. Cabo de ligação
5. Corpo da batedeira
6. Tampa de protecção
7. Varetas para bater
8. Varetas para amassar
9. Pé misturador

Mod. SP-350 PLUS:
10. Patilhas de fixação
11. Braço de fixação
12. Botão de expulsão corpo da batedeira
13. Gatilho de desloqueio
14. Base tijela
15. Tijela
16. Suporte de mesa

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Veja a placa de características.

Este produto cumpre as Directivas Europeias de Compatibilidade Electromagnética e Baixa Tensão.

3. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar este aparelho pela primeira vez, leia com atenção este manual de instruções e guarde-o para posteriores consultas.
- Verifique se a tensão da rede doméstica e a potência da tomada correspondem com as indicadas no aparelho.
- Em caso de incompatibilidade entre a tomada de corrente e a ficha do aparelho, substitua a tomada por outra adequada recorrendo a pessoal profissionalmente qualificado.
- A segurança eléctrica do aparelho é garantida somente no caso deste estar ligado a uma tomada de ligação à terra eficaz tal como prevêem as normas vigentes de segurança eléctrica. Em caso de dúvidas dirija-se a uma pessoa profissionalmente qualificada.
- Desaconselha-se o uso de adaptadores, tomadas múltiplas e/ou cabos de extensão. No caso de ser indispensável usá-los, ter-se-á que utilizar unicamente adaptadores e extensões que estejam conformes as normas de segurança vigentes, prestando atenção para não superar o limite de potência indicado no adaptador.
- Depois de retirar a embalagem, verifique se o aparelho está em perfeitas condições, em caso de dúvidas, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica mais próximo.
- Os elementos da embalagem (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.), não devem ser deixados ao alcance das crianças, porque são fontes de perigo.
- Este aparelho deve ser utilizado somente para uso doméstico. Qualquer outro uso será considerado inadequado ou perigoso.
- O fabricante não será responsável por danos que possam derivar do uso inapropriado, equivocado ou pouco adequado ou também devido a reparações efectuadas por pessoal não qualificado.
- Não toque no aparelho com as mãos ou pés molhados ou húmidos.
- Mantenha o aparelho afastado da água ou outros líquidos para evitar uma descarga eléctrica; Não ligue o produto se estiver sobre uma superfície húmida.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície seca, firme e estável.
- Não deixe que as crianças ou pessoas incapacitadas manipulem o aparelho sem vigilância.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou com falta de experiência ou conhecimentos, excepto quando supervisionadas ou instruídas, relativamente à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- Para uma maior protecção, recomenda-se a instalação de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual operacional que não supere os 30 mA. Aconselhe-se com o técnico de instalação.
- Não abandonar o aparelho aceso porque pode ser fonte de perigo.
- Ao desligar a cavilha nunca puxe do cabo.
- Desligue o aparelho antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção.
- Em caso de avaria ou mau funcionamento do aparelho e sempre que não o utilizar, desligue-o e não o repare. No caso de necessitar de reparação dirigir-se unicamente a um Serviço de Assistência Técnica autorizado pelo fabricante e solicitar o uso de peças de substituição originais.
- Se o cabo deste aparelho estiver danificado, dirija-se a um Centro de Assistência técnico autorizado para que o substituam.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, gelo etc.).
- Não utilize ou coloque nenhuma parte deste aparelho sobre ou próximo de superfícies quentes (placas de cozinha de gás ou eléctrica, fornos).
- Não utilize detergentes ou baetas abrasivas para limpar a unidade.
- Não toque as superfícies quentes. Utilize as pegas ou flexores.
- Evite que o cabo toque nas partes quentes do aparelho.
- Com este aparelho não se deve remover ou misturar pinturas ou vernizes como dissolventes inflamáveis.
- Os acessórios de trabalho têm de ser colocador e retirados com o aparelho desligado.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se os acessórios que vai usar estão correctamente introduzidos no aparelho. Aguarde pela paragem total dos acessórios antes de os retirar do aparelho.
- Evite tocar nas partes móveis durante o funcionamento do aparelho.
- A utilização contínua da batedeira não deve ultrapassar os 3 minutos.
- Não utilize a função Turbo durante mais de 1 minuto seguido.
- Mantenha as mãos, cabelo, roupa e outros utensílios afastados das varetas durante a sua utilização.
- Não utilize as varetas para misturar ingredientes muito duros.

4. MONTAGEM

Os acessórios de trabalho têm de ser montados e desmontados com o aparelho desligado.

Montagem e utilização do pé misturador

- Com o aparelho desligado e o selector de velocidade **(3)** na posição "0", faça deslizar a tampa de protecção **(6)** para cima **(fig. B)**.
- Ajuste o pé misturador **(9)** ao corpo da batedeira. Para isso, alinhe o indicador ▼ do corpo da batedeira **(5)** e ▲ do pé misturador **(9)** e rode o pé misturador no sentido dos ponteiros do relógio até à parte superior **(Fig. C)**.
- Introduza o pé misturador **(9)** na tigela com os ingredientes.
- Para retirar o pé misturador do corpo da batedeira **(5)** rode o pé no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até alinhar os indicadores ▼ e ▲, a seguir retire o pé misturador do corpo da batedeira.

Montagem e utilização dos acessórios para amassar (7) e para bater (8)

- Com o aparelho desligado, coloque o selector de velocidade **(3)** na posição "0".
- Para introduzir os acessórios para amassar **(8)** ou para bater **(7)**, segure a pega da batedeira com uma mão e o acessório com a outra:
  - **Varetas para bater:** Introduza as varetas até ficarem bloqueadas na sua posição como indicado na **figura D**.
  - **Varetas para amassar:** Introduza

a vareta que tem a anilha maior no orifício da direita até que fique bloqueada na sua posição. Repita o mesmo procedimento para colocar a vareta sem anilha no orifício da esquerda **(Fig. E).** Se não os montar assim, os alimentos tratados podem chegar a transbordar.

- Ligue o aparelho à rede eléctrica e introduza as varetas no centro dos alimentos que vai tratar.
- Para retirar as varetas, prima o botão de expulsão dos acessórios **(1)** e puxe as varetas até as retirar **(fig. F)**.

5. FUNCIONAMENTO DO APARELHO

- Ligue o aparelho à rede eléctrica e desloque o selector de velocidade **(3)** para a posição "1" para o colocar a funcionar. A seguir seleccione a velocidade adequada para a tarefa que vai realizar. Siga as seguintes indicações:
  0. Desligar
  1. Inicie o trabalho sempre a esta velocidade. Esta velocidade é ideal para massas e alimentos secos como farinha, manteiga ou batatas.
  2. Velocidade correcta para misturar ingredientes líquidos como temperos de salada.
  3. Esta velocidade é recomendada para fazer bolos ou bolachas.
  4. Esta posição é recomendada para fazer cremes de manteiga e açúcar ou para bater doces e sobremesas sem cozedura.
  5. Velocidade correcta para bater ovos, coberturas com cozedura, fazer puré de batata, bater natas, etc.
- Inicie sempre o processo de trabalho na velocidade "1" e a seguir, se for necessário, passe para uma velocidade superior. Desta forma vai evitar que os ingredientes salpiquem.
- Uma vez finalizado o trabalho, coloque o selector de velocidade **(3)** na posição "0", desligue o aparelho.

IMPORTANTE: Não utilize a batedeira durante mais de 3 minutos seguidos.

Botão Turbo (2)

- Quando na preparação dos alimentos tiver de aumentar momentaneamente a velocidade, prima o botão turbo **(2)** Também pode utilizar esta função quando se tratar de alimentos cuja preparação não é de longa duração.
- Esta função deve ser usada de forma intermitente para operações momentâneas, mantendo o botão premido durante alguns segundos.

IMPORTANTE: Não utilize esta função durante mais de 1 minuto seguido.

6. SUPORTE DE MESA (MOD. SP-350 PLUS)

O suporte de mesa **(16)**, é usado em combinação com os acessórios para bater **(7)** e para amassar **(8)**. A fixação da batedeira **(5)** no braço de fixação **(11)**, é feita da seguinte forma:

- Colocar a tigela **(15)** com os ingredientes, na base da tigela **(14)** do suporte da mesa **(16) (fig. G)**.
- Coloque o corpo da batedeira **(5)** no braço de fixação **(11)** e pressione suavemente para baixo para ficar fixado nas patilhas de fixação **(fig. H)**. Verifique se a batedeira ficou correctamente encaixada no braço de fixação **(11)**.
- Desloque o gatilho de desbloqueio **(13)** para fora para levantar o braço de fixação **(11)** com a batedeira ajustada **(fig. I)**. Nesta posição introduza os acessórios para amassar **(8)** ou para bater **(7)** nos orifícios do braço de fixação até ficarem bloqueados na sua posição:
  - **Varetas para bater:** Introduza as varetas nos orifícios do braço de fixação até ficarem bloqueadas na sua posição **(Fig. J)**.
  - **Varetas para amassar:** Introduza a vareta que tem a anilha maior no orifício da direita até que fique bloqueada na sua posição. Introduza a vareta sem anilha no orifício da esquerda **(Fig. K).** Se não os montar assim, os alimentos tratados podem chegar a transbordar.

- Baixe o braço de fixação **(11)** e ligue o aparelho à rede eléctrica.
- Desloque o selector de velocidade **(3)** para a posição “1” para colocar a batedeira a funcionar. A seguir seleccione a velocidade adequada para a tarefa que vai realizar, tal como descrito anteriormente.
- Uma vez finalizado o trabalho, coloque o selector de velocidade **(3)** na posição “0” e desligue o aparelho.

Para a desmontagem do suporte de mesa **(16)** faça o seguinte:
- Desloque o gatilho desbloqueio **(13)** para fora e levante o braço de fixação **(11)**.
- Prima o botão de expulsão dos acessórios **(1)** e retire as varetas.
- Baixe o braço de fixação **(11)** e premindo o botão de expulsão corpo da batedeira **(12)**, puxe a batedeira para cima para retirar o corpo da batedeira **(5)** do suporte de mesa tal como indicado na **figura L**.

7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes da limpeza, desligue o aparelho e coloque o selector de velocidade **(3)** na posição “0”.
- A limpeza das varetas **(7 e 8)**, a tigela **(15)** e o pé misturador **(9)** é muito mais fácil se for feita imediatamente após a sua utilização. Lave-os em água morna com detergente, enxagúe-os e seque-os bem.
- O corpo da batedeira **(5)** e o suporte de mesa **(16)** devem ser limpos com um pano ligeiramente humedecido. Evite que a humidade entre na batedeira e no suporte de mesa.
- Não utilize lixívia nem produtos abrasivos para a limpeza da batedeira.
- Os acessórios para amassar **(8)** e para bater **(7)** assim como a tigela **(15)** podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

8. INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS

No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.
Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação.
Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.

EN

1. DESCRIPTION (Fig. A)

1. Eject button
2. Turbo button
3. Speed selector
4. Power cable
5. Mixer unit
6. Protective cover
7. Mixer blades
8. Dough hooks
9. Liquidiser attachment

MOD.: SP-350 PLUS:
10. Stabilising flanges
11. Stabilising arm
12. Mixer unit release button
13. Release trigger
14. Bowl base
15. Bowl
16. Worktop stand

2. TECHNICAL CHARACTERISTICS

See characteristics plate.

This product complies with the European Directives on Electromagnetic Compatibility and Low Voltage.

3. SAFETY PRECAUTIONS

- Before using this appliance for the first time, read the following instructions carefully and keep them for future reference.
- Make sure that the mains voltage in your home corresponds to that indicated on the appliance.
- In the event of incompatibility between the mains socket and the appliance plug, replace the socket with a suitable one, using a qualified professional.
- The electrical safety of the appliance is only guaranteed if it is connected to an efficient earth installation, as foreseen in applicable electrical safety regulations. If in doubt, contact a qualified professional.
- The use of adaptors, multiple sockets and or extension cables is not recommended. Where it is not possible to avoid their use, only adaptors or extensions that comply with applicable safety regulations should be used, and ensuring that the indicated voltage limit is not exceeded.
- After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition, if in doubt, contact the nearest Technical Support Service.
- Packaging elements (plastic bags, polystyrene foam, etc.), should not be left within the reach of children because they can be dangerous.
- The appliance is for domestic use only. Any other use is considered unsuitable or dangerous.
- The manufacturer shall not be responsible for any damages that may arise from improper or inadequate use, or for repairs conducted by non-qualified personnel.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Keep the appliance separate from water or other liquids, to avoid electric shock; do not connect the appliance to the mains if it is on a damp surface.
- Place the appliance on a dry, firm and stable surface.
- Do not allow children or the disabled to handle the appliance unsupervised.
- This appliance should not be used by physically, sensorially or mentally handicapped people or people without experience or knowledge of it (including children), unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be watched to ensure they do not play with the appliance.
- For greater protection, we recommend installing a residual current device (RCD) with an operational residual current not exceeding 30 mA. Ask your installer for advice.
- Do not leave the appliance unattended when it is turned on because it can be dangerous.
- When removing the plug never pull on the cable.

- Unplug the appliance before cleaning or maintenance.
- In the event of fault or malfunction where the appliance is not to be used, turn off the appliance and do not attempt to repair. If a repair is required, contact a Technical Assistance Service authorised by the manufacturer and request the use of original spare parts.
- If the cable for this appliance is damaged, contact an authorised Technical Assistance Service for it to be replaced.
- Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, ice, etc.).
- Do not use or let any part of the appliance come into contact or near hot surfaces (kitchen gas or electric hobs or ovens).
- Do not use detergents or abrasive sponges to clean the appliance.
- Do not touch the hot surfaces. Use the handles.
- Do not let the cable come into contact with the hot parts of the appliance.
- This appliance must not be used to stir or mix paints or varnishes such as flammable solvents.
- The accessories must be fitted and removed whilst the appliance is unplugged.
- Before switching on the appliance, check that the accessories you are going to use are fitted correctly to the appliance. Wait until the accessories have completely stopped before removing them from the appliance.
- Avoid touching the moving parts whilst the appliance is in use.
- The mixer must not be used continuously for more than 3 minutes.
- Do not use the Turbo function for more than 1 minute continuously.
- Keep your hands, hair, clothing and other utensils well away from the blades during use.
- Do not use the blades to mix ingredients which are too solid.

4. ASSEMBLY

The accessories must be assembled and dismantled whilst the appliance is unplugged.

Assembly and use of the liquidiser attachment

- With the appliance unplugged and the speed selector **(3)** in the “0” position, slide the protective cover **(6)** upwards **(fig. B)**.
- Fit the liquidiser attachment **(9)** to the mixer unit. To do this, align the arrow ▼ of the mixer unit **(5)** with ▲ of the liquidiser attachment **(9)** and turn the liquidiser attachment clockwise as far as it will go **(Fig. C)**.
- Put the liquidiser attachment **(9)** into the bowl containing the ingredients.
- To remove the liquidiser attachment from the mixer unit **(5)** turn the attachment anti-clockwise until the arrows ▼ and ▲ are aligned, then remove the liquidiser attachment from the mixer unit.

Assembly and use of the dough hooks (8) and mixer blades (7)

- With the appliance unplugged, place the speed selector **(3)** in the “0” position.
- To fit the dough hooks **(8)** or mixer blades **(7),** hold the mixer handle with one hand and the attachment with the other:
  - **Mixer blades:** insert the blades until they are locked into position as shown in **figure D**.
  - **Dough hooks:** insert the blade with the larger washer into the right-hand hole until it is firmly in position. Repeat the same procedure to fit the blade without the washer into the left-hand hole **(Fig. E)**. If you do not assemble them in this way, the food you are processing may come out of the bowl.
- Plug in the appliance and put the blades into the middle of the ingredients you are going to process.
- To remove the blades, press the attachment eject button **(1)** and pull the blades out **(fig. F)**.

5. OPERATING THE APPLIANCE

- Plug in the appliance and move the speed selector **(3)** to the “1” position to turn it on. Then select the speed required for the task you are going to carry out. Use the following as a guide:
  0. Off
  1. Always start the task on this speed. This speed is ideal for dough and dry foods such as flour, butter or potatoes.
  2. Suitable speed for mixing liquid ingredients such as salad dressings.
  3. This speed is recommended for cake or biscuit mixtures.
  4. This position is recommended for making creams with butter and sugar or for beating sweets and desserts which do not need cooking.
  5. Suitable speed for beating eggs, glazes to be cooked, mashing potatoes, whipping cream, etc.
- Always start with speed “1” and then, if required, go to a higher speed. This will prevent the ingredients from splashing.
- Once you have finished, place the speed selector **(3)** in the “0” position, and turn off the appliance.

IMPORTANT: Do not use the mixer for more than 3 minutes continuously.

Turbo Button (2)

- When in preparing foods you need to increase the speed momentarily, press the turbo button **(2)**. You can also use this function when you are going to process foods which do not take long to prepare.
- This function must be used intermittently for momentary operations, keeping the button pressed for a few seconds.

IMPORTANT: Do not use this function for more than 1 minute continuously.

6. WORKTOP STAND (MOD. SP-350 PLUS)

The worktop stand **(16)** is used together with the mixer blades **(7)** and dough hooks **(8)**. The mixer **(5)** is secured to the stabilising arm **(11)** as follows:

- Place the bowl **(15)** containing the ingredients onto the bowl base **(14)** of the worktop stand **(16) (fig. G)**.
- Place the mixer unit (5) onto the stabilising arm **(11)** and gently press downwards so that it is firmly positioned on the stabilising flanges **(fig. H)**. Check that the mixer is properly fitted onto the stabilising arm **(11)**.
- Move the release trigger **(13)** outwards to lift the stabilising arm **(11)** with the mixer fitted **(fig. I)**. In this position insert the dough hooks **(8)** or mixer blades **(7)** into the holes on the stabilising arm until they are locked into position:
  - **Mixer blades:** Insert the blades into the holes on the stabilising arm until they are locked into position **(Fig. J)**.
  - **Dough hooks:** insert the blade with the larger washer into the right-hand hole until it is firmly in position. Insert the blade without the washer into the left-hand hole **(Fig. K)**. If you do not assemble them in this way, the food you are processing may come out of the bowl.
- Lower the stabilising arm **(11)** and plug in the appliance.
- Move the speed selector **(3)** to the “1” position to turn it on. Then select the speed required for the task you are going to carry out as described above.
- Once you have finished, place the speed selector **(3)** in the “0” position, and turn off the appliance.

To dismantle the worktop stand **(16)**, proceed as follows:

- Move the release trigger **(13)** outwards and lift the stabilising arm **(11)**.
- Press the attachment eject button **(1)** and remove the blades.
- Lower the stabilising arm **(11)** and by pressing the release button on the

mixer unit **(12),** pull the mixer upwards to remove the mixer unit **(5)** from the worktop stand as shown in **figure L**.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, switch off the appliance and place the speed selector **(3)** in the "0" position.
- It is much easier to clean the blades **(7 and 8)**, the bowl **(15)** and the liquidiser attachment **(9)** immediately after use. Wash them in warm soapy water, rinse and dry thoroughly
- The mixer unit **(5)** and the worktop stand **(16)** should be wiped with a slightly damp cloth. Prevent the mixer and the worktop stand from getting wet.
- Do not use bleach or abrasive products to clean the mixer.
- The dough hooks **(8)** and mixer blades **(7)** as well as the bowl **(15)** can be put in the dishwasher.

8. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.
For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

FR

1. DESCRIPTION (Fig. A)

1. Bouton-poussoir d'expulsion
2. Bouton-poussoir Turbo
3. Régulateur de vitesse
4. Cordon de raccordement
5. Bloc moteur
6. Couvercle de protection
7. Fouets batteurs
8. Crochets pétrisseurs
9. Pied mixeur

Mod. SP-350 PLUS:
10. Languettes de fixation
11. Bras de fixation
12. Bouton-poussoir d'expulsion du bloc moteur
13. Gâchette de déverrouillage
14. Base bol
15. Bol
16. Support de table

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Voir plaque signalétique.

Cet appareil est conforme aux Directives Européennes de Compatibilité Électromagnétique et de Basse Tension.

3. PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, lire attentivement ce Mode d'Emploi et le garder pour de postérieures consultations.
- Vérifier que la tension du secteur correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, remplacer la prise par une autre qui convient en s'adressant à un professionnel qualifié.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie seulement s'il est raccordé à une installation de terre efficace, tout comme le prévoient les normes de sécurité électrique en vigueur. En cas de doute, s'adresser à du personnel professionnellement qualifié.
- L'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges est déconseillée. Si ces éléments s'avéraient indispensables, utiliser seulement des adaptateurs et des rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur. Veiller à ne pas dépasser la limite de puissance mentionnée sur l'adaptateur.
- Après avoir enlevé l'emballage, vérifier que l'appareil est en parfait état, en cas de doute, s'adresser au Service d'Assistance Technique le plus proche.
- Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent représenter un danger.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Toute autre utilisation est considérée inappropriée et dangereuse.
- Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages pouvant survenir à la suite de l'usage inapproprié, erroné, peu correct ou des réparations effectuées par du personnel non- qualifié.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Éloigner l'appareil de l'eau ou de tout autre liquide, afin d'éviter tout risque de décharge électrique. Ne pas brancher l'appareil ci ce dernier se trouve sur une surface humide.
- Déposer l'appareil sur une surface sèche, lisse et stable.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance à la portée d'enfants ou de personnes handicapées.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour son usage par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissance ; à moins de l'utiliser sous surveillance ou après avoir été dûment instruites sur son mode d'emploi par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

- Pour une plus grande protection, il est recommandé d'installer un dispositif de courant résiduel (RCD) à courant résiduel opérationnel ne dépassant pas les 30 mA. Consultez votre installateur.
- Ne pas abandonner l'appareil allumé, car il peut représenter une source de danger.
- Pour débrancher la fiche, ne jamais tirer sur le cordon.
- Débrancher l'appareil avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteindre ce dernier et ne pas essayer de le réparer. S'il requiert une réparation, s'adresser uniquement à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant et demander à utiliser des pièces de rechange originales.
- Si le cordon de l'appareil est endommagé, s'adresser à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant pour le faire remplacer.
- Ne pas le laisser cet appareil exposé aux intempéries (pluie, soleil, givre, etc.).
- Ne pas utiliser l'appareil et ne placer aucune de ses parties sur des surfaces chaudes ou près de celles-ci (plaques de cuisson à gaz ou électriques ou fours).
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil. Saisir toujours l'appareil par la poignée.
- Éviter que le cordon ne touche les parties chaudes de l'appareil.
- Ne pas utiliser cet appareil pour battre ou mélanger des peintures, vernis ou solvants, ou autres produits inflammables.
- Toujours débrancher l'appareil avant de mettre en place ou d'enlever les accessoires.
- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez que tous les accessoires sont correctement mis en place. Attendre que l'appareil soit totalement arrêté avant d'enlever les accessoires.
- Évitez de toucher les couteaux durant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas utiliser cet appareil en continu durant plus de 3 minutes.
- Ne pas utiliser la fonction Turbo en continu durant plus d'1 minute.
- Veiller à éloigner les mains, les cheveux, les vêtements et autres ustensiles des batteurs et pétrisseurs lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Ne pas mixer dans cet appareil des aliments extrêmement durs.

4. MONTAGE

Débranchez l'appareil avant de monter ou de démonter les accessoires.

Montage et mode d'emploi du pied mixeur

- L'appareil débranché, situez le régulateur de vitesse **(3)** sur la position "0" et faites glisser le couvercle de protection **(6)** vers le haut **(Fig. B)**.
- Insérez le pied mixeur **(9)** dans le corps moteur. Pour ce faire, alignez l'indicateur ▼ du bloc moteur **(5)** et celui ▲ du pied mixeur **(9)** et tournez le pied mixeur dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'il se verrouille en position **(Fig. C)**.
- Insérez le pied mixeur **(9)** dans le bol contenant les ingrédients.
- Pour enlever le pied mixeur du bloc moteur **(5)** tournez le pied dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à aligner les indicateurs ▼ et ▲. Enlevez ensuite le pied mixeur du bloc moteur.

Montage et mode d'emploi des accessoires batteurs (7) et pétrisseurs (8)

- L'appareil débranché, situez le régulateur de vitesse **(3)** sur la position "0".
- Pour insérer les accessoires batteurs **(7)** ou pétrisseurs **(8)**, saisissez la poignée du mixer d'une main et l'accessoire de l'autre:
  - **Fouets batteurs:** Insérez les fouets batteurs jusqu'à ce qu'ils se

verrouillent en position, tel qu'indiqué sur la **Figure D**.

- **Crochets pétrisseurs:** insérez le crochet pétrisseur à la rondelle plus grande dans l'orifice de droite, jusqu'à ce qu'il se verrouille en position. Faites de même avec le crochet pétrisseur sans rondelle dans l'orifice de gauche **(Fig. E)**. Si vous ne montez pas les accessoires correctement, les aliments risquent de déborder.

- Branchez l'appareil à la prise de courant et introduisez les fouets batteurs ou les crochets pétrisseurs au milieu des aliments à traiter.
- Pour enlever les fouets batteurs ou les crochets pétrisseurs, appuyez sur le bouton-poussoir d'expulsion des accessoires **(1)** et tirez des fouets ou des crochets pour les faire sortir des orifices **(Fig. F)**.

5. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

- Branchez l'appareil à la prise de courant et déplacez le régulateur de vitesse **(3)** pour le situer sur la position "1" et allumer ainsi l'appareil. Sélectionnez ensuite la vitesse souhaitée, en fonction de la tâche à réaliser. Suivez les indications suivantes:
  0. Arrêt.
  1. Utilisez toujours cette vitesse pour commencer à travailler. Cette vitesse est idéale pour battre des pâtes et des aliments secs, comme de la farine, du beurre ou des pommes de terre.
  2. Vitesse pour battre des ingrédients liquides, comme des assaisonnements pour salade.
  3. Vitesse recommandée pour mélanger des pâtes à gâteaux ou biscuits.
  4. Position recommandée pour battre des crèmes au beurre et sucre ou des pâtes sucrées et desserts sans cuisson.
  5. Vitesse pour battre des œufs, préparer des glaçages à cuire, faire de la purée, de la crème chantilly, etc.
- Commencez toujours à travailler par la vitesse "1" et augmentez progressivement la vitesse, si nécessaire. Vous éviterez ainsi les éclaboussures.
- Une fois le travail achevé, situez le régulateur de vitesse **(3)** sur la position "0" et débranchez l'appareil.

IMPORTANT: Ne pas utiliser l'appareil en continu durant plus de 3 minutes.

Bouton-poussoir Turbo (2)

- Pour battre à la vitesse maximale, si la préparation l'exige, appuyez sur le bouton-poussoir Turbo **(2)**. Vous pouvez également utiliser cette fonction pour battre des aliments durant à peine quelques secondes.
- Attendez quelques secondes avant de faire fonctionner à nouveau l'appareil. Travaillez par cycles de travail-pause de quelque secondes.

IMPORTANT : Ne pas utiliser cette fonction en continu durant plus d'1 minute.

6. SUPPORT DE TABLE (MOD. SP-350 PLUS)

Utilisez le support de table **(16)** avec les accessoires pétrisseurs **(8)** et batteurs **(7).** Pour fixer le mixer **(5)** sur le bras de fixation **(11)**, procédez comme suit:

- Déposer le bol **(15)** avec les ingrédients sur la base du bol **(14)** du support de table **(16) (Fig. G)**.
- Insérez le bloc moteur **(5)** sur le bras de fixation **(11)** et appuyez doucement vers le bas, pour l'emboîter dans les languettes de fixation **(Fig. H)**. Vérifiez que le mixer est correctement emboîté dans le bras de fixation **(11)**.
- Déplacez la gâchette de déverrouillage **(13)** vers l'extérieur, pour soulever le bras de fixation **(11)** et fixer le mixer **(Fig. I)**. Dans cette position, insérez les accessoires batteurs **(7)** ou pétrisseurs **(8)** dans les orifices des bras de fixation, jusqu'à ce qu'ils se verrouillent en position:

- **Fouets batteurs:** Insérez les fouets batteurs dans les orifices du bras de fixation, jusqu'à ce qu'ils se verrouillent en position **(Fig. J)**.
- **Crochets pétrisseurs:** insérez le crochet pétrisseur à la rondelle plus grande dans l'orifice de droite, jusqu'à ce qu'il se verrouille en position. Faites de même avec le crochet pétrisseur sans rondelle dans l'orifice de gauche **(Fig. K)**. Si vous ne montez pas les accessoires correctement, les aliments risquent de déborder.

- Faites descendre le bras de fixation **(11)** et branchez l'appareil à la prise de courant.
- Situez le régulateur de vitesse **(3)** sur la position "1" pour allumer l'appareil. Sélectionnez ensuite la vitesse souhaitée, en fonction de la tâche à réaliser, tel que décrit ci-dessus.
- Une fois le travail achevé, situez le régulateur de vitesse **(3)** sur la position "0" et débranchez l'appareil.

Pour démonter le support de table **(16)**, procédez comme suit:

- Déplacez la gâchette de déverrouillage **(13)** vers l'extérieur et soulevez le bras de fixation **(11)**.
- Appuyez sur le bouton-poussoir d'expulsion des accessoires **(1)** et enlevez les accessoires.
- Baissez le bras de fixation **(11)** et appuyez sur le bouton-poussoir d'expulsion du bloc moteur **(12)**. Tirez du mixer vers le haut pour enlever le bloc moteur **(5)** du support de table, tel qu'indiqué sur la **Figure L**.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de procéder à une quelconque opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil de la prise de courant et situez le régulateur de vitesse **(3)** sur la position "0".
- Nettoyez les accessoires **(7 et 8)**, le bol **(15)** et le pied mixeur **(9)** immédiatement après chaque utilisation. Nettoyez-les à l'eau tiède additionnée d'un peu de produit de vaisselle, rincez-les et séchez-les à fond.
- Nettoyez le bloc moteur **(5)** et le support de table **(16)** avec un chiffon légèrement humide. Veillez à ce que l'humidité ne pénètre pas à l'intérieur du mixer ni du support de table.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel ni de produits abrasifs pour nettoyer le mixer.
- Les accessoires batteurs **(7)** et pétrisseurs **(8)**, ainsi que le bol **(15)**, peuvent être lavés en lave-vaisselle.

8. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes. Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte, agréés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service. L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.
Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.
Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

DE

1. BESCHREIBUNG (Abb. A)

1. Auswurftaste
2. Turbotaste
3. Schalter für die Geschwindigkeitseinstellung
4. Anschlusskabel
5. Gehäuse
6. Schutzabdeckung
7. Rührbesen
8. Knethaken
9. Mixstab

Mod. SP-350 PLUS:
10. Befestigungshaken
11. Haltearm
12. Auswurftaste des Gehäuses
13. Entriegelungsvorrichtung
14. Basis Schüssel
15. Schüssel
16. Ständer

2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Siehe Typenschild.

Dieses Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien über elektromagnetische Vereinbarkeit und Niedrigspannung.

3. SICHERHEITSHINWEISE

- Bevor Sie diesen Apparat zum ersten Mal benutzen, lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannnung und die Steckdose mit den Angaben auf dem Apparat übereinstimmen.
- Wenn der Netzstecker nicht mit der Steckdose übereinstimmt, lassen Sie ihn von qualifiziertem professionellem Personal durch einen entsprechenden ersetzen.
- Die elektrische Sicherheit des Geräts kann nur garantiert werden, wenn das Gerät an eine Installation mit Erdanschluss angeschlossen ist, so wie es die bestehenden elektrischen Sicherheitsnormen vorschreiben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an jemanden, der professionell qualifiziert ist.
- Von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabeln raten wir ab. Sollte deren Benutzung unvermeidbar sein, dürfen nur solche Adapter und Verlängerungskabel verwendet werden, die den geltenden Normen für Sicherheit entsprechen. Achten Sie darauf, dass die auf dem Adapter und/oder dem Verlängerungskabel angegebene Leistung nicht überschritten wird.
- Nach dem Entfernen der Verpackung prüfen Sie bitte, ob sich das Gerät in einwandfreiem Zustand befindet. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den nähstgelegenen Technischen Kundendienst.
- Die Verpackungselemente (Plastiktüten, Polystyrolschaum) die das Produkt enthält, müssen unzugänglich für Kinder aufbewahrt werden, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Jede andere Verwendung ist unsachgemäß oder gefährlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus unsachgemäßer, falscher oder nicht angemessener Benutzung entstehen oder durch Reparaturen hervorgerufen werden, die von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen bzw. Füßen.
- Um elektrische Schläge zu vermeiden, halten Sie den Apparat von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Schalten Sie den Apparat nicht ein, wenn er auf einer feuchten Oberfläche steht.
- Stellen Sie den Apparat auf eine trockene, feste und stabile Oberfläche.
- Vermeiden Sie, dass Kinder oder Behinderte ohne Aufsicht das Gerät benutzen.

- Dieses Gerätes ist nicht bestimmt für die Nutzung von Personen (Kinder eingeschlossen) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Funktionen oder fehlender Erfahrung oder Bewusstsein, wenn sie nicht einer Überwachung oder eine Unterweisung in Bezug auf die Benutzung des Geräts durch eine für Sicherheit verantwortliche Personen vorgenommen erhalten.
- Kinder müssen überwacht werden, um sich zu versichern, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Für einen besseren Schutz wird die Installation einer Einrichtung für Reststrom (RCD) empfohlen, mit einem operativen Reststrom der 30 mA nicht überschreitet. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.
- Den eingeschalteten Apparat nicht unbeaufsichtigt lassen, da er eine Gefahrenquelle darstellen kann.
- Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie irgenwelche Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Bei Schäden oder Funktionsstörungen und nach Benutzung, schalten Sie das Gerät bitte ab. Versuchen Sie nicht, es zu reparieren. Sollte eine Reparatur notwendig sein, wenden Sie sich bitte ausschliesslich an einen autorisierten Technischen Kundendienst und bestehen Sie darauf, dass nur Original-Ersatzteile eingesetzt werden.
- Sollte das Kabel beschädigt sein, wenden Sie sich bitte zum Austausch an einen autorisierten Technischen Kundendienst.
- Schützen Sie das Gerät vor atmosphärischen Erregern (Regen, Sonne, Eis, etc.)
- Benutzen und stellen Sie weder das Gerät noch Teile davon in die Nähe oder auf heisse Oberflächen (elektrische Heizplatten, Gaskocher oder Öfen).
- Benutzen Sie weder Spülmittel noch harte Reinigungstücher, um den Apparat zu reinigen.
- Die heissen Oberflächen nicht berühren. Benutzen Sie die Henkel und Griffe.
- Vermeiden Sie den Kabelkontakt mit den heissen Flächen des Apparats.
- Es dürfen keine Farben oder Lacke wie entflammbare Lösungsmittel mit diesem Gerät gequirlt bzw. gemixt werden.
- Die Zubehörteile sind bei ausgeschaltetem Gerät einzusetzen bzw. herauszunehmen.
- Bevor Sie das Gerät anschließen stellen Sie sicher, dass die Zubehörteile, die Sie verwenden möchten, korrekt in das Gerät eingesetzt sind. Bevor Sie die Zubehörteile aus dem Gerät entfernen, warten Sie so lange, bis diese absolut stillstehen.
- Berühren Sie während der Benutzung des Gerätes nicht die beweglichen Teile.
- Die Benutzung des Gerätes darf 3 Minuten am Stück nicht überschreiten.
- Verwenden Sie die Turbofunktion nicht länger als 1 Minute am Stück.
- Halten Sie Hände, Haare, Kleidung sowie weitere Gegenstände fern von den Stäben, während Sie diese benutzen.
- Benutzen Sie die Stäbe nicht zum Mixen von sehr harten Zutaten.

4. EINSETZEN

Die Zubehörteile sind bei ausgeschaltetem Gerät einzusetzen bzw. herauszunehmen.

Einsetzen und Verwendung des Mixstabs

- Schieben Sie die Schutzabdeckung **(6)** bei abgeschaltetem Gerät und Schalter für die Geschwindigkeitseinstellung **(3)** auf „0“ nach oben **(Abb. B)**.
- Passen Sie den Mixstab **(9)** in das Gehäuse des Mixers ein. Richten Sie hierzu die Anzeigen ▼ des Gehäuses **(5)** und ▲ des Mixstabes **(9)** aus und drehen Sie den Mixstab im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag **(Abb. C)**.
- Halten Sie den Mixstab **(9)** in die Schüssel, in der sich die Zutaten befinden.

- Um den Mixstab aus dem Gehäuse **(5)** zu entfernen, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis die Anzeigen ▼ und ▲ ausgerichtet sind. Entfernen Sie den Mixstab anschließend aus dem Gehäuse.

Einsetzen und Benutzung der Zubehörteile zum Rühren (7) und zum Kneten (8)

- Stellen Sie den Schalter für die Geschwindigkeitseinstellung **(3)** bei abgeschaltetem Gerät auf „0".
- Um die Zubehörteile zum Rühren **(7)** oder zum Kneten **(8)** einzusetzen, halten Sie den Griff des Mixers mit der einen und das Zubehörteil mit der anderen Hand fest:
  - **Knethaken:** Setzen Sie die Haken ein, bis diese an ihrer Position einrasten, wie auf **Abb. D** dargestellt.
  - **Rührbesen:** Setzen Sie den Besen mit dem größeren Ring in die rechte Öffnung ein, bis der Besen an seiner Position einrastet. Gehen Sie genauso vor, um den Besen ohne Ring in die linke Öffnung einzusetzen **(Abb. E)**. Wenn Sie diese nicht wie beschrieben einsetzen, kann es zum Überlaufen der gerührten Speisen kommen.
- Schließen Sie das Gerät ans Netz an und halten Sie die Stäbe in die Mitte der zu verrührenden Speise.
- Zum Entfernen der Stäbe drücken Sie auf die Auswurftaste der Zubehörteile **(1)** und ziehen so lange an den Stäben, bis sie entfernt sind **(Abb. F)**.

5. BETRIEB DES GERÄTS

- Schließen Sie das Gerät ans Netz an und stellen Sie den Schalter für die Geschwindigkeitseinstellung **(3)** auf „1", um das Gerät in Betrieb zu nehmen. Anschließend wählen Sie die angemessene Geschwindigkeit für den gewünschten Rührvorgang. Orientieren Sie sich an den folgenden Angaben:
  0. Aus
  1. Beginnen Sie stets in dieser Geschwindigkeit mit dem Rührvorgang. Diese Geschwindigkeit ist ideal für Teig und trockene Speisen wie Mehl, Butter oder Kartoffeln.
  2. Geeignete Geschwindigkeit zum Mixen flüssiger Zutaten wie Salatsaucen.
  3. Diese Geschwindigkeit empfiehlt sich zum Mixen von Teig für Kuchen oder Kekse.
  4. Diese Geschwindigkeit empfiehlt sich für die Zubereitung von Buttercreme und Zucker oder zum Schlagen von Süßspeisen und Nachtischen, die nicht gekocht werden.
  5. Diese Geschwindigkeit eignet sich zum Schlagen von Eiern, glasierten und zu kochenden Speisen, zur Herstellung von Kartoffelpüree, zum Schlagen von Sahne usw.
- Beginnen Sie den Rührvorgang immer auf Geschwindigkeitsstufe „1". Im Anschluss auf eine höhere Geschwindigkeit schalten, falls erforderlich. Auf diese Weise vermeiden Sie ein Spritzen der Zutaten.
- Nach Beendigung des Rührvorgangs stellen Sie den Schalter für die Geschwindigkeitseinstellung **(3)** auf „0" und schalten das Gerät ab.

ACHTUNG: Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 3 Minuten am Stück.

Turbotaste (2)

- Falls bei der Zubereitung der Speisen erforderlich ist, die Geschwindigkeit unmittelbar zu erhöhen, drücken Sie auf die Turbotaste **(2)**. Sie können diese Funktion auch benutzen, wenn Sie Speisen rühren, die nur kurze Zeit für die Zubereitung benötigen.
- Die Funktion ist bei augenblicklich erfolgenden Rührvorgängen nicht durchgehend zu benutzen, d. h. der Knopf wird einige Sekunden lang gedrückt.

ACHTUNG: Verwenden Sie diese Funktion nicht länger als 1 Minute am Stück.

6. STÄNDER (MOD. SP-350 PLUS)

Der Ständer **(16)** wird in Kombination mit den Zubehörteilen zum Kneten **(8)** und zum Rühren **(7)** verwendet. Die Befestigung des Mixergehäuses **(5)** auf dem Haltearm **(11)** wird wie folgt durchgeführt:

- Stellen Sie die Schüssel **(15)** mit den Zutaten auf die Basis der Schüssel **(14)** des Ständers **(16) (Abb. G)**.
- Stellen Sie das Gehäuse **(5)** auf den Haltearm **(11)** und drücken Sie sanft nach unten, bis es an den Befestigungshaken **(Abb. H)** befestigt ist. Stellen Sie sicher, dass der Mixer richtig in den Haltearm **(11)** eingepasst ist.
- Bewegen Sie die Entriegelungsvorrichtung **(13)** nach Außen, um den Haltearm **(11)** mit dem eingepassten Mixer **(Abb. I)** zu anzuheben. In dieser Position setzen Sie die Zubehörteile zum Rühren **(7)** oder Kneten **(8)** in die Öffnungen des Haltearms ein, bis Sie an ihrer Position einrasten:
  - **Knethaken:** Setzen Sie die Haken in die Öffnungen des Haltearms ein, bis diese in ihrer Position einrasten **(Abb. J)**. Setzen Sie die Haken in die Öffnungen des Haltearms ein, bis diese in ihrer Position einrasten **(Abb. J).**
  - **Rührbesen:** Setzen Sie den Besen mit dem größeren Ring in die rechte Öffnung ein, bis der Besen an seiner Position einrastet. Setzen Sie den Besen ohne Ring in die linke Öffnung ein **(Abb. K)**. Wenn Sie die Besen nicht wie beschrieben einsetzen, kann es zum Überlaufen der gerührten Speisen kommen.
- Bewegen Sie den Haltearm **(11)** nach unten und schließen Sie das Gerät ans Netz an.
- Stellen den Schalter für die Geschwindigkeitseinstellung **(3)** auf „1", um das Gerät in Betrieb zu setzen. Anschließend wählen Sie die für den gewünschten Rührvorgang angemessene Geschwindigkeit wie oben beschrieben.
- Nach Beendigung des Rührvorgangs stellen Sie den Schalter für die Geschwindigkeitseinstellung **(3)** auf „0" und schalten Sie das Gerät aus.

Zum Entfernen des Ständers **(16)** gehen Sie wie folgt vor:

- Bewegen Sie die Entriegelungsvorrichtung **(13)** nach Außen und heben Sie den Haltearm **(11)** an.
- Drücken Sie den Auswurfschalter der Zubehörteile **(1)** und entfernen Sie die Stäbe.
- Bewegen Sie den Haltearm **(11)** nach unten und drücken Sie dabei die Auswurftaste des Gehäuses **(12)**. Ziehen Sie den Mixer nach oben, um das Gehäuse **(5)** des Ständers zu entfernen wie in **Abb. L** dargestellt.

7. REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Unterbrechen Sie vor dem Reinigen den Netzanschluss, schalten Sie das Gerät aus und stellen Sie den Schalter für die Geschwindigkeitseinstellung **(3)** auf „0".
- Die Reinigung der Stäbe **(7 und 8)**, der Schüssel **(15)** und des Mixstabs **(9)** ist wesentlich einfacher, wenn sie umgehend nach Gebrauch erfolgt. Spülen Sie Teile in lauem Seifenwasser und trocknen Sie sie nach dem Klarspülen gut ab.
- Das Gehäuse **(5)** und den Ständer **(16)** mit einem feuchten Tuch reinigen. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in den Mixer und den Ständer eindringt.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Lauge, Scheuer- oder Lösemittel.
- Die Zubehörteile zum Rühren **(7)** und Kneten **(8)** sowie die Schüssel **(15)** dürfen nicht in der Spülmaschine gespült werden.

8. INFORMATION ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER ALTGERÄTE

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den örtlichen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht sie die Wiederverwertung der Bestandteile des Gerätes, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.
Zum Unterstreichen der Verpflichtung zur Mitwirkung bei der getrennten Entsorgung ist auf dem Produkt ein Hinweissymbol dafür angebracht, dass dieses Produkt nicht in üblichen Hausmüllcontainern entsorgt werden darf.
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtliche Verwaltung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

1. DESCRIZIONE (Fig. A)

1. Pulsante di espulsione
2. Pulsante turbo
3. Selettore di velocità
4. Cavo di connessione
5. Corpo frullatore
6. Coperchio protettivo
7. Aste impastatrici
8. Aste frullatrici
9. Piede miscelatore

Mod. SP-350 PLUS:
10. Linguette di fissaggio
11. Braccio di fissaggio
12. Pulsante di espulsione corpo frullatore
13. Grilletto di sblocco
14. Base scodella
15. Scodella
16. Supporto da tavolo

2. CARATTERISTICHE TECNICHE

Vedi targhetta delle caratteristiche.

Questo prodotto adempie le Direttive Europee di Compatibilità Elettromagnetica e Bassa Tensione.

3. AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima di usare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente questo manuale d'istruzioni e conservarlo per future consultazioni.
- Prima di usare il ferro da stiro verificare la concordanza della tensione della rete domestica con quella riportata sullo stesso.
- In caso di incompatibilità tra la presa di corrente e la presa dell'apparecchio, sostituire la presa con un'altra adeguata rivolgendosi al personale professionalmente qualificato.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio si garantisce solamente nei casi in cui sia connesso ad un impianto di terra efficace così come prevedono le vigenti norme di sicurezza elettrica. In caso di dubbi rivolgersi al personale professionalmente qualificato.
- Si sconsiglia l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Nel caso si rendesse indispensabile l'uso, si devono usare solo adattatori e prolunghe conformi alle norme di sicurezza vigenti, cercando di non oltrepassare il limite di potenza riportato sull'adattatore.
- Dopo aver aperta la confezione, verificare le perfette condizioni del ferro da stiro, in caso di dubbi, rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica più vicino.
- Gli elementi della confezione (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.), non devono essere lasciati alla portata dei bambini perché sono potenziali fonti di pericolo.
- Questo apparecchio è stato concepito per l'uso esclusivamente domestico. Qualsiasi altro uso sarà ritenuto inadeguato o pericoloso.
- Il fabbricante non si renderà responsabile dei danni derivati dall'uso inappropriato, erroneo o non adeguato oppure da riparazioni effettuate da personale non qualificato.
- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Mantenere il ferro da stiro lontano dall'acqua o da altri liquidi per evitare una scarica elettrica; Non collegare l'apparecchio se è posto su una superficie umida.
- Collocare il ferro da stiro su una superficie asciutta, solida e stabile.
- Non permettere l'uso di questo apparecchio ai bambini o alle persone affette da immunodeficienza senza l'adeguata vigilanza.
- Questo apparecchio non è destinato per essere usato da persone (compresi i bambini) portatrici di handicap, o privi di esperienza o conoscenza; a meno che dispongano di supervisione o la relativa istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere vigilati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Per maggior protezione, si raccomanda l'installazione di un dispositivo di corrente residuale (RCD) con una corrente residuale

operativa che non superi i 30 mA. Chiedere consiglio al proprio installatore.
- Non lasciare incustodito il ferro da stiro acceso perché può diventare una fonte di pericolo.
- Non tirare mai dal cavo per scollegare l'apparecchio.
- Scollegare il ferro da stiro prima di effettuare una qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione.
- In caso di avaria o di guasto dell'apparecchio, spegnerlo e non cercare di sistemarlo. In caso di necessitare una riparazione rivolgersi solo ad un servizio di assistenza tecnica autorizzata dal fabbricante e richiedere l'uso di ricambi originali.
- L'utilizzatore non deve procedere alla sostituzione del cavo. Nei casi in cui fosse rovinato o danneggiato, rivolgersi esclusivamente ad un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato dal fabbricante.
- Non lasciare il ferro da stiro esposto agli agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo ecc.).
- Non usare o collocare nessuna parte di questo ferro da stiro sopra o vicino a superfici calde (fornelli a gas, elettrici o forni).
- Non utilizzare detersivi o panni abrasivi per pulire l'apparecchio.
- Non toccare le superfici calde. Utilizzare i manici.
- Evitare che il cavo entri in contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- Con questo apparecchio, non bisogna girare né mescolare pitture o vernici come solventi infiammabili.
- Gli accessori di lavoro devono essere messi e tolti con l'apparecchio scollegato dalla presa elettrica.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che gli accessori da usare siano inseriti correttamente nell'apparecchio. Aspettare che gli accessori siano totalmente fermi prima di procedere a toglierli dall'apparecchio.
- Evitare di toccare le parti mobili durante il funzionamento dell'apparecchio.
- L'utilizzo continuo del frullatore non deve superare 3 minuti.
- Non usare la funzione Turbo per oltre 1 minuto di seguito.
- Tenere le mani, i capelli, i vestiti e gli altri utensili lontano dalle aste durante l'uso.
- Non utilizzare le aste per miscelare ingredienti troppo duri.

4. MONTAGGIO

Gli accessori di lavoro devono essere montati e smontati con l'apparecchio scollegato dalla presa elettrica.

Montaggio e uso del piede miscelatore
- Con l'apparecchio scollegato dalla presa e il selettore di velocità **(3)** in posizione "0", far scorrere il coperchio protettivo **(6)** verso l'alto **(fig. B)**.
- Regolare il piede miscelatore **(9)** al corpo del frullatore. A tal fine, allineare l'indicatore ▼ del corpo del frullatore **(5)** e ▲ del piede miscelatore **(9)** e girare il piede miscelatore in senso orario fino al fermo **(Fig. C)**.
- Inserire il piede miscelatore **(9)** nella scodella con gli ingredienti.
- Per rimuovere il piede miscelatore dal corpo del frullatore **(5)**, girare il piede miscelatore in senso antiorario fino a quando si allinea con gli indicatori ▼ e ▲. Quindi, togliere il piede dal corpo del frullatore.

Montaggio e uso degli accessori impastatori (7) e frullatori (8)
- Con l'apparecchio scollegato dalla presa, mettere il selettore di velocità **(3)** in posizione "0".
- Per inserire gli accessori impastatori **(7)** o frullatori **(8)**, tenere fermo il manico del frullatore con una mano e l'accessorio con l'altra.
  - **Aste impastatrici:** Inserire le aste fino a quando si bloccano in posizione, come indicato nella **figura D**.
  - **Aste frullatrici:** inserire l'asta con la rondella più grande nel foro di destra, fino a quando si blocca in posizione. Ripetere lo stesso procedimento per mettere l'asta senza rondella nel foro di sinistra **(Fig. E)**. Se non si montano così, gli alimenti trattati possono traboccare.

- Collegare la spina dell'apparecchio alla rete e infilare le aste al centro degli alimenti da trattare.
- Per rimuovere le aste, premere il pulsante di espulsione degli accessori **(1)** e tirare le aste fino a toglierle **(fig. F)**.

5. FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

- Collegare l'apparecchio alla rete e spostare il selettore di velocità **(3)** in posizione "1" per avviarlo. Selezionare quindi la velocità adatta per l'operazione che si intende eseguire. Seguire le indicazioni seguenti.
  0. Sconnessione
  1. Iniziare sempre il lavoro a questa velocità. Questa velocità è ideale per gli impasti e gli alimenti asciutti come la farina, il burro o le patate.
  2. Velocità adatta per mescolare ingredienti liquidi, come i condimenti per l'insalata.
  3. Questa velocità è consigliata per mescolare la pasta per i biscotti o i pasticcini.
  4. Questa posizione è consigliata per fare creme a base di burro e zucchero o per sbattere dolci e creme senza cottura.
  5. Velocità adatta per sbattere le uova, le glasse con cottura, fare il purè di patate, montare la panna, ecc.
- Iniziare sempre il processo di lavorazione alla velocità "1" e poi, se necessario, passare a una velocità superiore. In questo modo si eviterà che gli ingredienti schizzino in giro.
- Al termine del lavoro, mettere il selettore di velocità **(3)** in posizione "0" e scollegare l'apparecchio.

IMPORTANTE: Non usare il frullatore per oltre 3 minuto di seguito.

Pulsante Turbo (2)

- Quando nella preparazione degli alimenti è necessario aumentare momentaneamente la velocità, premere il pulsante turbo **(2)**. Si può usare questa funzione anche quando si trattano degli alimenti di breve preparazione.
- Questa funzione va usata in modo intermittente per operazioni momentanee, tenendo premuto il tasto per qualche secondo.

IMPORTANTE: Non usare la funzione per oltre 1 minuto di seguito.

6. SUPPORTO DA TAVOLO (MOD. SP-350 PLUS)

Il supporto da tavolo **(16)** si usa in combinazione con gli accessori impastatori **(7)** e frullatori **(8)**. L'attacco del frullatore **(5)** sul braccio di fissaggio **(11)** avviene nel modo seguente:

- Mettere la scodella **(15)** con gli ingredienti sulla sua base **(14)** nel supporto da tavolo **(16) (fig. G)**.
- Mettere il corpo del frullatore **(5)** sul braccio di fissaggio **(11)** e premere delicatamente verso il basso affinché si incastri fra le linguette di fissaggio **(fig. H)**. Controllare che il frullatore sia incastrato perfettamente nel braccio di fissaggio **(11)**.
- Spostare il grilletto di sblocco **(13)** verso l'esterno per sollevare il braccio di fissaggio **(11)** con il frullatore regolato **(fig. I)**. In questa posizione, inserire gli accessori impastatori **(7)** o frullatori **(8)**, nei fori del braccio di fissaggio fino a quando si bloccano in posizione.
  - **Aste impastatrici:** Inserire le aste nei fori del braccio di fissaggio fino a quando si bloccano in posizione **(Fig. J)**.
  - **Aste frullatrici:** Inserire l'asta con la rondella più grande nel foro di destra, fino a quando si blocca in posizione. Inserire l'asta senza rondella nel foro di sinistra **(Fig. K)**. Se non si montano così, gli alimenti trattati possono traboccare.
- Abbassare il braccio di fissaggio **(11)** e collegare l'apparecchio alla rete.
- Spostare il selettore di velocità **(3)** in posizione "1" per avviarlo. Selezionare quindi la velocità adatta per l'operazione che si intende eseguire, come si è descritto prima.

- Al termine del lavoro, mettere il selettore di velocità **(3)** in posizione “0” e scollegare l’apparecchio.

Per smontare l’apparecchio dal supporto da tavolo **(16)**, procedere nel modo seguente.

- Spostare il grilletto di sblocco **(13)** verso l’esterno e sollevare il braccio di fissaggio **(11)**.
- Premere il tasto di espulsione degli accessori **(1)** e rimuovere le aste.
- vAbbassare il braccio di fissaggio **(11)** e, premendo il pulsante di espulsione del corpo del frullatore **(12)**, tirare il frullatore verso l’alto per rimuovere il corpo del frullatore **(5)** dal supporto da tavolo, come indicato nella **figura L**.

7. MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima della pulizia, scollegare l’apparecchio e mettere il selettore di velocità **(3)** in posizione “0”.
- La pulizia delle aste **(7 e 8)**, della scodella **(15)** e del piede miscelatore **(9)** è molto più facile se viene eseguita subito dopo l’uso. Lavarli in acqua tiepida saponata, sciacquarli e asciugarli bene.
- Il corpo del frullatore **(5)** e il supporto da tavolo **(16)** vanno puliti con un panno leggermente inumidito. Evitare che l’umidità penetri nel frullatore e nel supporto da tavolo.
- Non usare candeggina né prodotti abrasivi per la pulizia del frullatore.
- Gli accessori impastatori **(7)** e frullatori **(8)**, così come la scodella **(15)** possono essere lavati nella lavastoviglie.

8. INFORMAZIONI PER LA CORRETTA GESTIONE DEI RESIDUI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l’ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.
Per sottolineare l’obbligo di collaborare con una raccolta selettiva, sul prodotto appare il contrassegno raffigurante l’avvertenza del mancato uso dei contenitori tradizionali per lo smaltimento.
Per ulteriori informazioni, porsi in contatto con le Autorità locali o con il negozio nel quale è stato acquistato il prodotto.

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (Σχ. A)

1. Πλήκτρο εξώθησης
2. Πλήκτρο turbo
3. Επιλογέας ταχύτητας
4. Καλώδιο παροχής ρεύματος
5. Σώμα του μίξερ
6. Προστατευτική τάπα
7. Ράβδοι ανάμιξης
8. Ράβδοι ζύμωσης
9. Πόδι αναδευτήρα

Μοντέλο: SP-350 PLUS:

10. Προεξοχές στερέωσης
11. Βραχίονας στερέωσης
12. Πλήκτρο εξώθησης του σώματος του μίξερ
13. Όνυχας απασφάλισης
14. Βάση μπωλ
15. Μπωλ
16. Επιτραπέζιο στήριγμα

2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Δείτε την πλακέτα με τα χαρακτηριστικά.

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται προς τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας και Χαμηλής Τάσης.

3. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Προτού χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για να τις συμβουλευτείτε και στο μέλλον.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου και η ένταση του ρεύματος του σπιτιού σας, συμφωνούν με τις αντίστοιχες τιμές που αναγράφονται επάνω στη συσκευή.
- Σε περίπτωση που το φις το συσκευής δεν ταιριάζει στην πρίζα, αντικαταστήστε την πρίζα με άλλη κατάλληλου τύπου, ζητώντας τη βοήθεια του εξειδικευμένου προσωπικού.
- Η εγγύηση για την ασφαλή λειτουργία της συσκευής ισχύει μόνον εφόσον η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε μία σωστά και αποτελεσματικά γειωμένη πρίζα, όπως προβλέπεται από τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας για τις ηλεκτρολογικές εγκαταστάσεις. Σε περίπτωση που διατηρείτε αμφιβολίες, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Δεν συνιστάται η χρήση προσαρμογέων (αντάπτορες), πολύπριζων ή/και προεκτάσεων καλωδίων. Αν κριθεί απαραίτητη η χρήση τους, τότε χρησιμοποιήστε μόνο αντάπτορες και προεκτάσεις καλωδίων που συμμορφώνονται προς τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας, φροντίζοντας ώστε η τάση του ρεύματος να μην είναι μεγαλύτερη από το ανώτατο όριο ισχύος που αναγράφεται επάνω στον αντάπτορα ή/και στο καλώδιο προέκτασης.
- Αφού αφαιρέσετε το υλικό της συσκευασίας, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν που εμπεριέχεται δεν έχει υποστεί ζημιά. Αν έχετε κάποιες αμφιβολίες απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Τμήμα Τεχνικής Βοήθειας.
- Κρατάτε τα μικρά παιδιά μακριά από τα υλικά της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, αφρολέξ κλπ.), αφού αυτά εγκυμονούν κινδύνους.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Η συσκευή αυτή είναι ακατάλληλη και επικίνδυνη για οποιαδήποτε άλλη χρήση.
- Ο Κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλη, εσφαλμένη ή ανεύθυνη χρήση ή/και για την επισκευή της συσκευής που έγινε παλαιότερα από μη εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.
- Η συσκευή δεν θα πρέπει να βρίσκεται κοντά σε νερό ή σε άλλα υγρά γιατί μπορεί να προκληθεί ηλεκτροστατική εκφόρτιση. Μη βάζετε το καλώδιο της συσκευής στην πρίζα, εάν η συσκευή

ακουμπά επάνω σε υγρή επιφάνεια (όπου υπάρχει νερό).
- Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μία στεγνή, σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Μην αφήνετε τα παιδιά ή άτομα με κάποια αναπηρία να χειρίζονται τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) που πάσχουν από σωματικές, νευρικές και νοητικές παθήσεις ή που δεν έχουν την εμπειρία και τη γνώση, χωρίς την επίβλεψη ή την καθοδήγηση για τη σωστή χρήση της συσκευής από κάποιο άλλο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χειρίζονται και να παίζουν με τη συσκευή.
- Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστούμε να εγκαταστήσετε έναν μηχανισμό παραμένοντος ρεύματος για λειτουργικό παραμένον ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Συμβουλευθείτε τον ηλεκτρολόγο σας.
- Μην απομακρύνεστε από τη συσκευή όταν είναι αναμμένη, γιατί η ίδια η συσκευή μπορεί να γίνει αιτία να διατρέξετε κίνδυνο.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο, όταν αποσυνδέετε το φις από την πρίζα.
- Προτού ξεκινήσετε να καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το καλώδιο της συσκευής από την πρίζα.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας της συσκευής, αλλά και όταν δεν πρόκειται να ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή, σβήστε την χωρίς να προσπαθήσετε να την επιδιορθώσετε. Σε περίπτωση που χρειαστεί να επισκευάσετε τη συσκευή, απευθυνθείτε μόνο σε κάποιο εξουσιοδοτημένο, από την Κατασκευάστρια εταιρεία, Τμήμα Τεχνικής Βοήθειας και ζητήστε να τοποθετήσουν τα γνήσια ανταλλακτικά.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο αυτής της συσκευής καταστραφεί, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτήμενο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας για την αντικατάστασή του.
- Μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμένη σε εξωτερικούς περιβαλλοντικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος, πάγος κλπ.).
- Μην χρησιμοποιείτε και μην τοποθετείτε κανένα μέρος της συσκευής αυτής επάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας (μάτια ηλεκτρικής κουζίνας, κουζίνας γκαζιού ή φούρνους).
- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλυτικά χημικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην ακουμπάτε τις θερμαινόμενες επιφάνειες της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τις ειδικές λαβές ή βάσεις.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να έρχεται σε επαφή με τις θερμαινόμενες επιφάνειες της συσκευής.
- Μ' αυτή τη συσκευή δεν πρέπει να αναμοχλεύονται ή να ανακατεύονται βαφές ή βερνίκια όπως εύφλεκτοι διαλύτες.
- Τα εξαρτήματα εργασίας πρέπει να τοποθετούνται και να αφαιρούνται όταν η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε είναι σωστά τοποθετημένα στη συσκευή. Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν τελείως τα εξαρτήματα πριν τα αφαιρέσετε από τη συσκευή.
- Μην αγγίζετε τα κινητά μέρη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Η συνεχόμενη χρήση του μίξερ δεν πρέπει να ξεπερνά τα 3 λεπτά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Turbo για περισσότερο από 1 λεπτό συνεχόμενα.
- Διατηρείτε τα χέρια, τα μαλλιά, τα ρούχα σας και άλλα σκεύη μακριά από τις ράβδους κατά τη διάρκεια της λειτουργίας τους.
- Μη χρησιμοποιείτε τις ράβδους για να ανακατέψετε υπερβολικά σκληρά συστατικά.

4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Τα εξαρτήματα εργασίας πρέπει να συναρμολογούνται και αποσυναρμολογούνται όταν η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.

Συναρμολόγηση και χρήση του ποδιού του αναδευτήρα

- Με τη συσκευή εκτός ρεύματος και τον επιλογέα ταχύτητας **(3)** στη θέση "0", κινήστε την προστατευτική τάπα **(6)** προς τα πάνω **(σχ. B)**.
- Προσαρμόστε το πόδι του αναδευτήρα **(9)** στο σώμα του μίξερ. Για να το κάνετε αυτό, ευθυγραμμίστε την ένδειξη ▼ του σώματος του μίξερ **(5)** και την ένδειξη ▲ του ποδιού του αναδευτήρα **(9)** και στρέψτε το πόδι του αναδευτήρα δεξιόστροφα μέχρι το τέρμα **(Σχ. C)**.
- Εισάγετε το πόδι του αναδευτήρα **(9)** στο μπωλ με τα συστατικά.
- Για να αφαιρέσετε το πόδι του αναδευτήρα από το σώμα του μίξερ **(5)** στρέψτε το πόδι αριστερόστροφα μέχρι να ευθυγραμμιστούν οι ενδείξεις ▼ και ▲, στη συνέχεια αφαιρέστε το πόδι του αναδευτήρα από το σώμα του μίξερ.

Συναρμολόγηση και χρήση των εξαρτημάτων ζύμωσης (8) και ανάμιξης (7)

- Με τη συσκευή εκτός ρεύματος, τοποθετήστε τον επιλογέα ταχύτητας **(3)** στη θέση "0".
- Για να εισάγετε τα εξαρτήματα ζύμωσης **(8)** ή ανάμιξης **(7)**, κρατήστε τη λαβή του μίξερ στο ένα χέρι και το εξάρτημα στο άλλο:
  - **Ράβδοι ανάμιξης:** Εισάγετε τις ράβδους μέχρι να ασφαλίσουν στη θέση τους όπως φαίνεται στο **σχήμα D**.
  - **Ράβδοι ζύμωσης:** εισάγετε τη ράβδο με το μεγαλύτερο δακτύλιο στη δεξιά οπή μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για να τοποθετήσετε τη ράβδο χωρίς δακτύλιο στην αριστερή οπή **(Σχ. E).** Αν δεν τις συναρμολογήσετε έτσι, τα τρόφιμα που θα επεξεργαστείτε στο μίξερ μπορεί να βγουν απ' έξω.
- Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα και εισάγετε τις ράβδους στο κέντρο των τροφών προς επεξεργασία.
- Για να αφαιρέσετε τις ράβδους, πατήστε το πλήκτρο εξώθησης των εξαρτημάτων **(1)** και τραβήξτε τις ράβδους μέχρι να τις αφαιρέσετε **(σχ. F)**.

5. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα και μετακινήστε τον επιλογέα ταχύτητας **(3)** στη θέση "1" για να ξεκινήσει να λειτουργεί. Στη συνέχεια επιλέξτε την κατάλληλη ταχύτητα για την εργασία που θα πραγματοποιήσετε. Προχωρήστε σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:
  0. Αποσύνδεση
  1. Αρχίζετε την εργασία πάντα μ' αυτή την ταχύτητα. Αυτή η ταχύτητα είναι ιδανική για ζύμες και ξηρές τροφές όπως αλεύρι, βούτυρο ή πατάτες.
  2. Ταχύτητα για ανάμιξη υγρών συστατικών όπως ντρέσσινγκ για σαλάτες.
  3. Αυτή η ταχύτητα συνιστάται για ανάμιξη κατά την παρασκευή πιτών ή αρτοσκευασμάτων.
  4. Αυτή η θέση συνιστάται για την παρασκευή κρέμας βουτύρου και ζάχαρης ή για το χτύπημα γλυκών και επιδορπίων χωρίς μαγείρεμα.
  5. Ταχύτητα για το χτύπημα αυγών, γλασέ με μαγείρεμα, παρασκευή πουρέ πατάτας, χτύπημα κρέμας γάλακτος, κλπ.
- Αρχίζετε πάντα τη διαδικασία εργασίας στην ταχύτητα "1" και στη συνέχεια, αν χρειάζεται, περάστε σε υψηλότερη ταχύτητα. Έτσι θα αποφευχθεί το πιτσίλισμα των τροφών.
- Μόλις τελειώσετε την εργασία, τοποθετήστε τον επιλογέα ταχύτητας **(3)** στη θέση "0" και αποσυνδέστε τη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε το μίξερ για περισσότερο από 3 λεπτά συνεχόμενα.

Πλήκτρο Turbo (2)

- Όταν κατά την παρασκευή των τροφών

χρειαστεί να αυξήσετε στιγμιαία την ταχύτητα, πατήστε το πλήκτρο turbo **(2)**. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, όταν πρόκειται να επεξεργαστείτε τροφές η παρασκευή των οποίων δεν έχει μεγάλη διάρκεια.

- Αυτή η λειτουργία πρέπει να χρησιμοποιείται διακοπτόμενα για στιγμιαίες λειτουργίες, διατηρώντας το πλήκτρο πατημένο για δευτερόλεπτα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία για περισσότερο από 1 λεπτό συνεχόμενα.

6. ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟ ΣΤΗΡΙΓΜΑ (ΜΟΝΤΕΛΟ SP-350 PLUS)

Το επιτραπέζιο στήριγμα **(16)**, χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τα εξαρτήματα ανάμιξης **(7)** και ζύμωσης **(8)**. Η στήριξη του μίξερ **(5)** πάνω στο βραχίονα στερέωσης **(11)**, γίνεται με τον ακόλουθο τρόπο:

- Τοποθετήστε το μπωλ **(15)** με τα συστατικά, πάνω στη βάση του μπωλ **(14)** του επιτραπέζιου στηρίγματος **(16) (σχ. G).**
- Τοποθετήστε το σώμα του μίξερ **(5)** πάνω στο βραχίονα στερέωσης **(11)** και πιέστε απαλά προς τα κάτω για να στερεωθεί στις προεξοχές στερέωσης **(σχ. H).** Βεβαιωθείτε ότι το μίξερ έχει κλειδώσει τέλεια στο βραχίονα στερέωσης **(11)**.
- Μετακινήστε τον όνυχα απασφάλισης **(13)** προς τα έξω για να ανασηκωθεί ο βραχίονας στερέωσης **(11)** με το μίξερ προσαρμοσμένο **(σχ. I)**. Σ' αυτή τη θέση εισάγετε τα εξαρτήματα ζύμωσης **(8)** ή ανάμιξης **(7)** στις οπές του βραχίονα στερέωσης μέχρι να ασφαλίσουν στη θέση τους:
  - **Ράβδοι ανάμιξης:** Εισάγετε τις ράβδους στις οπές του βραχίονα στερέωσης μέχρι να ασφαλίσουν στη θέση τους **(Σχ. J).**
  - **Ράβδοι ζύμωσης:** εισάγετε τη ράβδο με το μεγαλύτερο δακτύλιο στη δεξιά οπή μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της. Εισάγετε τη ράβδο χωρίς δακτύλιο στην αριστερή οπή **(Σχ. K)**. Αν δεν τις συναρμολογήσετε έτσι, τα τρόφιμα που θα επεξεργαστείτε στο μίξερ μπορεί να βγουν απ' έξω.
- Κατεβάστε το βραχίονα στερέωσης **(11)** και βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.
- Μετακινήστε τον επιλογέα ταχύτητας **(3)** στη θέση "1" για να ξεκινήσει να λειτουργεί. Στη συνέχεια επιλέξτε την κατάλληλη ταχύτητα για την εργασία που θα πραγματοποιήσετε, όπως περιγράφηκε παραπάνω.
- Μόλις τελειώσετε την εργασία, τοποθετήστε τον επιλογέα ταχύτητας **(3)** στη θέση "0" και αποσυνδέστε τη συσκευή.

Για την αποσυναρμολόγηση του επιτραπέζιου στηρίγματος **(16)** ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Μετακινήστε τον όνυχα απασφάλισης **(13)** προς τα έξω και ανασηκώστε το βραχίονα στερέωσης **(11)**.
- Πατήστε το πλήκτρο εξώθησης των εξαρτημάτων **(1)** και αφαιρέστε τις ράβδους.
- Κατεβάστε το βραχίονα στερέωσης **(11)** και πατώντας το πλήκτρο εξώθησης από το σώμα του μίξερ **(12)**, τραβήξτε το μίξερ προς τα πάνω για να αφαιρέσετε το σώμα του μίξερ **(5)** από το επιτραπέζιο στήριγμα, όπως φαίνεται στο **σχήμα L**.

7. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και τοποθετήστε τον επιλογέα ταχύτητας **(3)** στη θέση "0".
- Ο καθαρισμός των ράβδων **(7 και 8)**, του μπωλ **(15)** και του ποδιού του αναδευτήρα **(9)** γίνεται πολύ πιο εύκολα αμέσως μετά τη χρήση τους. Πλύνετέ τα σε χλιαρό νερό με σαπούνι, ξεπλύνετέ τα και σκουπίστε τα καλά.
- Καθαρίστε το σώμα του μίξερ **(5)** και το επιτραπέζιο στήριγμα **(16)** με ένα πανί ελαφρώς υγρό. Αποφύγετε να εισχωρήσει υγρασία στο μίξερ και το επιτραπέζιο στήριγμα.
- Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό του μίξερ.

- Τα εξαρτήματα ζύμωσης **(8)** και ανάμιξης **(7)** καθώς και το μπωλ **(15)** μπορούν να καθαριστούν στο πλυντήριο πιάτων.

8. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΗΛΣΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης ουλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση, καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται, ώστε να επιτυγχάνεται εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Στα πλαίσια της υποχρέωσης του καταναλωτή να συμμορφώνεται προς τις επιταγές της επιλεκτικής περισσυλογής απορριμάτων, το προϊόν φέρει την ενδεικνυόμενη προειδοποιητική σήμανση που σημαίνει ότι δε θα πρέπει να απορρίπτεται σε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.

1. LEÍRÁS (A. ÁBRA)

1. Kiadó gomb
2. Turbó gomb
3. Sebesség kiválasztó
4. Csatlakozókábel
5. Turmix test
6. Védőfedél
7. Mixer rudak
8. Dagasztó rudak
9. Keverőrúd

MODELL SP-350 PLUS:
10. Rögzítő peckek
11. Rögzítőkar
12. Kiadó gomb a turmixgép testén
13. Blokkolásoldó gomb
14. Tálalap
15. Tál
16. Asztali tartó

2. MŰSZAKI JELLEMZŐK

Lásd a típuscímkét

Ez a termék megfelel az elektromos kompatibilitásra és a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó európai irányelveknek.

3. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Mielőtt a készüléket először használná, olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást és őrizze meg szükség esetére.
- Mielőtt a készüléket használná, ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége megegyezik-e a készüléken jelzettel.
- Amennyiben a fali konnektor és a készülék csatlakozó dugója nem illik össze, kérje szakembertől annak cseréjét egy megfelelő típusra.
- A készülék elektromos biztonsága csak akkor garantálható, ha megfelelő földeléssel ellátott aljzatba csatlakoztatják, ahogy azt az érvényben lévő elektromos biztonsági szabályok előírják. Kétség esetén forduljon szakemberhez.
- Nem javasoljuk adapterek, elosztók és/vagy hosszabbítók használatát. Amennyiben elkerülhetetlen a használatuk, csak olyan adaptert vagy hosszabbítót lehet használni, amelyek megfelelnek az érvényben lévő biztonsági előírásoknak, és ügyelni kell arra, hogy az adapteren jelzett teljesítményszintet ne haladják meg.
- Miután eltávolította a csomagolást, ellenőrizze, hogy a készülék sértetlen állapotban van-e, kétség esetén forduljon a legközelebbi hivatalos márkaszervizhez.
- A csomagolás elemei (műanyagzacskók, polisztirol hab, stb.) ne kerüljenek gyermekek kezébe, mert veszély forrása lehetnek.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült. Bármely más felhasználás nem megfelelő, és ennek következtében veszélyesnek minősül.
- A gyártó nem vállalja felelősséget a nem rendeltetésszerű, téves vagy nem megfelelő használatból eredő károkért vagy a nem szakember által végzett javításokból eredő károkért.
- Ne érintse meg a készüléket nedves vagy vizes kézzel vagy lábbal.
- A készüléket tartsa víztől vagy más folyadékoktól távol az elektromos kisülés elkerülése érdekében. Ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, ha nedves felületen van.
- A készüléket helyezze egy száraz, szilárd és stabil felületre.
- Ne hagyja, hogy gyerekek vagy sérült személyek felügyelet nélkül kezeljék a készüléket.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyerekeket), akik fizikai, érzékelési vagy mentális fogyatékossággal rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel; kivéve, ha azt egy, a biztonságukért felelős személy nem felügyeli vagy nem ad utasításokat a készülék használatával kapcsolatban.
- A gyermekeket figyelni kell, nehogy a készülékkel játszanak.

- A nagyobb védelem érdekében javasoljuk egy maradékáram készülék (RCD) beszerelését, amelynél a maradékáram nem haladja meg a 30 mA-t. Kérje a beszerelő tanácsát.
- Ne hagyja bekapcsolva a készüléket, mert ez veszély forrása lehet.
- Amikor áramtalanítja a készüléket, soha ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót.
- Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet elvégzése előtt áramtalanítsa a készüléket.
- A készülék műszaki hibája és/vagy rendellenes működése esetén kapcsolja ki és ne próbálja megjavítani. Ha javításra lenne szüksége, kizárólag a gyártó által kijelölt márkaszervizhez forduljon és kérje eredeti alkatrészek alkalmazását.
- Ha a készülék kábele sérült, forduljon hivatalos márkaszervizhez, ahol kicserélik azt.
- Ne tegye ki a készüléket környezeti elemeknek (eső, napsütés, hó, stb.)
- A készüléket ne használja, és semmilyen részét ne tegye forró felületekre vagy azok közelébe (gáz vagy elektromos főzőlapok vagy sütő)
- Ne használjon dörzshatású tisztítószereket vagy törlőruhát a készülék tisztításához.
- Ne érintse meg a forró felületeket. Használja a füleket vagy fogantyúkat.
- Ügyeljen arra, hogy a kábel ne érintkezzen a készülék forró részeivel.
- Ezzel a készülékkel tilos keverni festékeket vagy lakkokat, valamint gyúlékony oldószereket.
- A tartozékokat a készülék kikapcsolt állapotában kell feltenni és levenni a készülékről.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a használni kívánt tartozékok megfelelően illeszkednek a készülékhez. Várja meg a tartozékok teljes leállását, mielőtt kivenné őket a készülékből.
- A készülék működése során ne érintse meg a mozgó alkatrészeket.
- A turmixgépet soha ne használja folyamatosan több mint 3 percig.
- A turbó funkciót ne használja 1 percnél tovább.
- A használat során tartsa távol a turmixrudaktól a kezét, haját, ruháját valamint más eszközöket.
- A turmixrudakat ne használja túl kemény összetevők keveréséhez.

4. ÖSSZESZERELÉS

A tartozékokat a készülék kikapcsolt állapotában kell feltenni és levenni a készülékről.

A botturmix felszerelése és használata

- A készülék áramtalanított állapotában, miközben a sebesség kiválasztó **(3)** „0” helyzetben van, csúsztassa felfelé a védőfedelet **(6). (B. Ábra)**
- Illessze a botturmixot **(9)** a turmixgép testhez. Ehhez a turmixon található ▼ jelzést **(5)**, és a botturmixon lévő ▲ jelzést **(9)** állítsa egy vonalba, és fordítsa el a botturmix részt, amíg csak lehet, az óramutató járásával megegyező irányban **(C Ábra)**.
- Tegye a botturmixot **(9)** a tálban lévő összetevőkbe.
- A botturmix turmixtestről történő **(5)** levételéhez forgassa el a botturmix tartozékot az óramutató járásával ellenkező irányba, amíg a ▼ és ▲ jelzések egybe nem esnek, majd vegye le a botturmix tartozékot a turmixról.

A dagasztó (8) és mixer (7) tartozékok összeszerelése és használata

- Amikor nem használja a készüléket, a kiválasztót **(3)** mindig tegye „0” pozícióba.
- A dagasztó **(8)** vagy a mixer **(7)** tartozékok beillesztéséhez fogja meg egyik kezével a turmixgépet, és a tartozékot a másikkal:
  - **Dagasztó rudak:** Nyomja be a rudakat egészen addig, amíg a helyükre nem pattannak, ahogy azt a **D ábra** mutatja.
  - **Mixer rudak:** tegye be a nagyobb karimával rendelkező rudat a jobb oldali lyukba, amíg a helyére nem kattan. Ismételje meg ugyanezt az eljárást a perem nélküli bottal is a bal

oldali lyuknál **(E. Ábra).** Ha nem így szereli össze, akkor az étel kifolyhat.
- Csatlakoztass a készüléket az elektromos hálózathoz, és tegye a rudakat a készítendő ételek közepébe.
- A rudak kivételéhez nyomja meg a kiadó gombot **(1)**, és húzza kifelé a rudakat, amíg ki nem jönnek **(F Ábra)**.

5. A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, és a bekapcsoláshoz tegye a sebesség kiválasztót **(3)** az „1" pozícióba. Majd válassza ki a végzendő feladathoz megfelelő sebességet. Kövesse a következő utasításokat:
  0. Kikapcsolás
  1. A munkát mindig ezen a sebességen kezdje. Ez a sebesség ideális tészták és száraz ételekhez, mint például liszt, vaj vagy krumpli.
  2. Folyékony ételekhez alkalmas sebesség, mint például salátaöntetek.
  3. Ez a sebesség javasolt sütemények és kekszek készítéséhez.
  4. Ez a pozíció ajánlott vajas és cukros krémek, vagy főzés nélkül készíthető édességek és desszertek készítéséhez.
  5. Ez a sebesség alkalmas tojás, főzött cukormáz felveréséhez, krumplipüré, tejszínhab, stb. elkészítéséhez.
- A munkát mindig az „1"-es sebességgel kezdje, majd ha szükséges, kapcsolja fel nagyobb sebességre. Így elkerüli az ételek kifröccsenését.
- Amikor a munkát befejezte, a kiválasztót **(3)** mindig tegye „0" pozícióba, és áramtalanítsa a készüléket.

FONTOS: A turmixgépet funkciót ne használja folyamatosan 3 percnél tovább.

Turbó gomb (2)

- Amikor az étele készítés egy pillanatra szükségessé teszi a sebesség növelését, nyomja meg a turbó gombot **(2)**. Ezt a funkciót akkor is használhatja, amikor rövid elkészítési idejű ételeket készít.
- Ezt a funkciót szakaszosan kell használni pillanatnyi műveletekhez, miközben a gombot pár másodpercig lenyomva tartja.

FONTOS: Ezt a funkciót ne használja folyamatosan 1 percnél tovább.

6. ASZTALI TARTÓ (SP-350 PLUS MODELL)

Az asztali tartót **(16)** a mixer **(7)** és a dagasztó **(8)** tartozékokkal együtt lehet használni. A turmixgép **(5)** rögzítése a rögzítő karra **(11)** a következő módon történik:

- Helyezze a tálat **(15)** az összetevőkkel együtt a tálalapra **(14)** az asztali tartón **(16). (G. Ábra)** .
- Tegye a turmixgépet **(5)** a tartókarra **(11)**, és nyomja gyengén lefelé, hogy a rögzítő peckek beakadjanak **(H. Ábra)**. Ellenőrizze, hogy a turmixgép tökéletesen illeszkedik a rögzítő karhoz **(11)**.
- Tolja el a kioldó gombot **(13)** kifelé, hogy felemelje a rögzítő kart **(11)** a beállított turmixgéppel **(I. ÁBRA)** Ebben a helyzetben tegye be a dagasztó **(7)** vagy turmix **(8)** tartozékokat a rögzítő kar nyílásaiban, amíg be nem kattannak a megfelelő helyzetbe:
  - **Mixer rudak:** Tegye a rudakat a rögzítő kar nyílásaiba, amíg be nem kattannak a megfelelő helyzetbe. **(J. ÁBRA)**
  - Dagasztó rudak tegye be a nagyobb karimával rendelkező rudat a jobb oldali lyukba, amíg a helyére nem kattan. Tegye a perem nélküli rudat a bal oldali nyílásba **(K ÁBRA).** Ha nem így szereli össze, akkor az étel kifolyhat.
- Engedje le a rögzítő kart **(11),** és csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.
- Tegye a sebesség kiválasztót **(3)** „1"-es helyzetbe ahhoz, hogy bekapcsolja. Majd válassza ki a végzendő feladathoz megfelelő sebességet, ahogy korábban már leírtuk.

- Amikor a munkát befejezte, a kiválasztót **(3)** mindig tegye „0” pozícióba, és áramtalanítsa a készüléket.

Az asztali tartó **(16)** szétszereléséhez a következő módon járjon el:

- A blokkolásoldó gombot **(13)** állítsa felfelé, és emelje fel a rögzítő kart **(11.)**
- Nyomja meg a tartozék kiadó gombot **(1)**, és vegye ki a rudakat.
- Engedje le a rögzítő kart **(11)**, és megnyomva turmix testből kiadó gombot **(12)** húzza felfelé a turmixgépet, hogy kivegye a turmix testet **(5)** az asztali tartóból, ahogy azt az **L Ábra** mutatja.

7. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket, és a sebesség kiválasztót **(3)** tegye „0” helyzetbe.
- A rudak **(7 és 8)**, a tál **(15)** és a botturmix **(9)** tisztítása sokkal könnyebb, ha közvetlenül a használat után történik. Mossa el őket tisztítószeres langyos vízben, öblítse le, majd alaposan szárítsa meg őket.
- A turmixgép testet **(5)** és az asztali tartót **(16)** egy enyhén nedves törlőkendővel törölje át. Kerülje el a víz bejutását a turmixgép és az asztali tartó belsejébe.
- Ne használjon mosószert vagy súrolószert a turmixgép tisztítása során.
- A dagasztó **(8)** és a mixer **(7)** tartozékokat, valamint a tálat **(15)** mosogatógépben moshatja.

8. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia– és erőforrás– megtakarítás érhető el.

A szelektív hulladékgyűjtés kötelességének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelmeztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

1. POPIS (Obr. A)

1. Uvolňovací tlačítko
2. Tlačítko turbo
3. Volič rychlostí
4. Síťový přívod
5. Těleso mixéru
6. Ochranné víčko
7. Šlehací metly
8. Hnětací háky
9. Tyčový mixovací nástavec

Model SP-350 PLUS:
10. Upínací záklapky
11. Upínací rameno
12. Tlačítko k uvolnění z tělesa mixéru
13. Odblokovávací páčka
14. Podložka pro misku
15. Miska
16. Stolní držák

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Viz štítek s údaji na spotřebiči.

Tento výrobek je v souladu se Směrnicemi EU o elektromagnetické kompatibilitě a o nízkém napětí.

Deklarovaná hladina akustického výkonuvyzařovaného spotřebičem a šířeného hovzduchem: 80 dB(A).

3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Než poprvé použijete tento spotřebič, přečtěte si pečlivě tento návod a uschovejte si jej pro pozdější použití.
- Před použitím spotřebiče si ověřte, zda napětí domácí elektrické sítě odpovídá napětí uvedenému na spotřebiči.
- V případě, že zásuvka a zástrčka spotřebiče nejsou kompatibilní, nahraďte zástrčku jinou, vhodnou. Výměnu může provádět jen osoba s příslušnou kvalifikací.
- Z hlediska elektrické bezpečnosti smí být spotřebič zapojen pouze do zásuvky, která odpovídá platným předpisům a technickým normám (dokonalé uzemnění). V případě nejasností se obraťte na odborníka s potřebnou kvalifikací.
- Nedoporučujeme používání adaptérů, rozboček a/nebo prodlužovaček. Pokud je jejich použití nezbytné, používejte pouze adaptéry a prodlužovačky odpovídající platným bezpečnostním předpisům a normám; dbejte aby nebyl překročen výkon, který je uveden na adaptérech.
- Po odbalení si ověřte, zda je spotřebič v dokonalém stavu; pokud si nejste jisti, obraťte se na nejbližší servisní středisko.
- Části obalu (plastové sáčky, polystyrénové součásti, atd.), nesmí zůstat v dosahu dětí, protože představují zdroj nebezpečí.
- Tento spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti. Jiné používání by bylo považováno za nevhodné a nebezpečné.
- Výrobce neodpovídá za škody, které mohou vzniknout z použití spotřebiče nesprávným, nevhodným nebo neodpovídajícím způsobem nebo jeho opravou vykonanou nekvalifikovanou osobou.
- Nedotýkejte se spotřebiče pokud máte mokré nebo vlhké ruce nebo nohy.
- Mějte spotřebič v dostatečné vzdálenosti od vody a jiných tekutin, abyste předešli elektrickému výboji. Nezapojujte spotřebič, pokud se nachází na vlhkém podkladu.
- Položte spotřebič na suchý, pevný a rovný povrch.
- Nedovolte dětem nebo nesvéprávným osobám manipulovat se spotřebičem bez dozoru.
- Tento přístroj nesmí používat bez dohledu osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby bez skušeností a vědomostí; pokud neabsolvují školení o používání přístroje, vykonané osobou, zodpovědnou za jeho bezpečnost.
- Je potřebné dohlížet na děti, aby si nehráli s přístrojem.
- Pro větší bezpečnost doporučujeme nainstalovat proudový chránič na residuální proud (RCD) s vybavovacím

residuálním proudem, který nepřekračuje 30 mA. Poraďte se s odborníkem na instalaci.
- Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru, protože může být zdrojem nebezpečí.
- Při odpojení síťového přívodu nikdy netahejte za samotný přívod.
- Odpojte spotřebič ze sítě před každou operací související s čištěním nebo údržbou.
- Pokud dojde k poruše a/nebo nesprávnému fungování spotřebiče, vypněte jej a nepokoušejte se jej opravit. Pokud je nutná oprava, obraťte se výhradně na výrobcem autorizovaný servis a žádejte, aby byli použity originální náhradní díly a příslušenství.
- V případě, že je síťový přívod poškozen nebo je třeba ho vyměnit, obraťte se na výrobcem autorizovaný servis.
- Nevystavujte spotřebič atmosférickým vlivům (déšť, slunce, led, a pod.).
- Nepoužívejte spotřebič ani žádnou jeho část na teplém povrchu ani v blízkosti teplých povrchů, ani jej na ně neklaďte (plynové nebo elektrické hořáky, nebo trouby).
- Na čištění spotřebiče nepoužívejte abrazivní (drsné) čistící prostředky, hubky nebo hadříky.
- Tímto přístrojem se nesmí míchat barvy a laky, jako např. hořlavá ředidla.
- Pracovní nástroje je třeba nasazovat a odnímat, pouze tehdy, když je přístroj odpojený z elektrické zásuvky.
- Než přístroj zapnete, přesvědčte se, že jsou do něj nádstavce, které se chystáte používat, správně vložené. Než vyjmete nástavce z přístroje, počkejte až se úplně zastaví.
- Nedotýkejte se pohyblivých částí přístroje, pokud je tento v provozu.
- Přístroj by neměl být v nepřetržitém provozu déle jak 3 minuty.
- Nepoužívejte funkci Turbo déle jak 1 minutu bez přerušení.
- Při používání metel a háků udržujte ruce, vlasy, oblečení apod. z jejich dosahu.
- Nepoužívejte metly k míchání příliš tuhých přísad.

4. MONTÁŽ

Pracovní nástroje se musí namontovávat a odmontovávat, když je přístroj odpojený ze zásuvky.

Montáž a použití tyčového mixovacího nástavece
- Spotřebič odpojte od elektrické zásuvky a volič rychlostí **(3)** nastavte na pozici "0". Pak posuňte ochranné víčko **(6)** směrem nahoru **(Obr. B)**.
- Nasaďte tyčový mixovací nástavec **(9)** na těleso mixéru. K tomu je třeba posunout označení ▼ na tělese mixéru **(5)** ke značce ▲ na tyčovém mixovacím nástavci **(9)** a otočit nástavcem ve směru hodinových ručiček až nadoraz **(Obr. C)**.
- Vložte tyčový mixovací nástavec **(9)** do misky s přísadami.
- K odmontování tyčového mixovacího nástavce od tělesa mixéru **(5)** otočte nástavcem proti směru hodinových ručiček, dokud se k sobě nedostanou značky ▼ a ▲, následně pak oddělte míchací stojan od tělesa mixéru.

Montáž a použití šlehacích (7) a hnětacích (8) doplňků
- Spotřebič odpojte od elektrické zásuvky a volič rychlostí **(3)** nastavte do polohy "0".
- K nasazení hnětacích **(8)** nebo šlehacích **(7)** doplňků, uchopte držadlo mixéru jednou rukou a příslušný doplněk rukou druhou:
  - **Šlehací metly:** Vložte metly do otvoru, dokud se nezablokují v poloze nakreslené na **obrázku D.**
  - **Hnětací háky:** Vložte hák s větším kroužkem do pravého otvoru, dokud se nezablokuje. Zopakujte stejný postup pro vložení háku bez kroužku do levého otvoru **(Obr. E).** Pokud je nenamontujete tímto způsobem, zpracovávané potraviny se mohou vylít.
- Zapojte přístroj do sítě a vložte metly nebo háky do středu nádoby s potravinami, které budete zpracovávat.

- Pro vyjmutí těchto doplňků stiskněte uvolňovací tlačítko **(1)** a zatáhněte za ně, dokud je nevytáhnete **(Obr. F)**.

5. POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE

- Zapojte přístroj do sítě a nastavte volič rychlostí **(3)** do polohy "1", aby jste přístroj uvedli do provozu. Následně zvolte vhodnou rychlost pro činnost, kterou se chystáte vykonat. Řiďte se následujícími pokyny:
  0. Vypnuto
  1. Zahajte činnost vždy s touto rychlostí. Tato rychlost je ideální pro těsta a suché potraviny jako je mouka, máslo nebo brambory.
  2. Vhodná rychlost pro míchání tekutých přísad, jako např. zálivek na saláty.
  3. Tato rychlost je doporučená pro přípravu pečiva nebo sušenek.
  4. Tato rychlost se doporučuje pro přípravu krémů z másla a cukru nebo pro našlehání studených dezertů a zákusků.
  5. Rychlost vhodná pro šlehání vajec, vařeného kandovaného ovoce, bramborové kaše, šlehačky, apod.
- Zahajte vždy činost s nastavenou rychlostí "1" a dále, pokud je třeba, přejděte na vyšší rychlost. Tímto způsobem zabráníte vystříkávání potravin.
- Po skončení práce nastavte volič rychlostí **(3)** do pozice "0" a odpojte přístroj od elektrické sítě vytažením síťového přívodu ze zásuvky.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte mixér déle jak tři minuty bez přerušení.

Tlačítko Turbo (2)

- Pokud při přípravě potravin potřebujete chvilkově zvýšit rychlost, stiskněte tlačítko Turbo **(2)**. Také můžete použít toto tlačítko při přípravě potravin, které nepotřebují dlouho zpracovávat.
- Tuto funkci je třeba používat přerušovaně pro chvilkové operace, držte tlačítko stisknuté po dobu několika vteřin.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte tuto funkci déle jak jednu minutu bez přerušení.

6. STOLNÍ DRŽÁK (Model SP-350 PLUS)

Stolní držák **(16)** je používán společně se šlehacími **(7)** a hnětacími **(8)** doplňky. Upevnění mixéru **(5)** na upínacím rameni **(11)** se provádí následujícím způsobem:

- Položte misku **(15)** s přísadami na podložku pro misku **(14)** stolního držáku **(16)** **(obr. G)**.
- Umístěte těleso mixéru **(5)** na upínací rameno **(11)** a jemně stiskněte směrem dolů, aby se zachytilo do upínacích západek **(obr. H)**. Ujistěte se, že mixér dobře zapadl do upínacího ramena **(11)**.
- Posuňte odblokovávací páčkou **(13)** směrem ven, aby jste zvedli upínací rameno **(11)** s nastaveným mixérem **(obr. I)**. V této pozici vložte hnětací **(8)** a šlehací **(7)** doplňky do otvoru upínacího ramena, dokud se ve své pozici nezablokují:
  - **Šlehací metly:** Vložte metly do otvorů upínacího ramene, dokud se v této poloze nezablokují **(Obr. J).**
  - **Hnětací háky:** Vložte hák s větším kroužek do pravého otvoru, dokud se nezablokuje. Zopakujte stejný postup pro vložení háku bez kroužku do levého otvoru **(Obr. K).** Pokud je nenamontujete tímto způsobem, zpracovávané potraviny se mohou vylít.
- Nechte klesnout upínací rameno **(11)** a zapojte přístroj do elektrické sítě.
- Nastavte volič **(3)** do polohy "1", aby jste spotřebič uvedli do provozu. Následně zvolte rychlost vhodnou pro vámi vykonávanou činnost, jak je popsané výše.
- Po skončení práce nastavte volič **(3)** do polohy "0" a odpojte přístroj od elektrické sítě.

Pro odmontování stolního držáku **(16)** postupujte následujícím způsobem:

- Posuňte odblokovávací páčku **(13)**

směrem ven a zvedněte upínací rameno **(11)**.

- Stiskněte uvolňovací tlačítko **(1)** a odejměte doplňky.
- Nechete klesnout upínací rameno **(11)**, stiskněte uvolňovací tlačítko na tělese mixéru **(12)**, zatáhněte za mixér směrem nahoru, aby jste vyjmuli těleso mixéru **(5)** ze stolního držáku, jak je znázorněno na **obrázku L**.

7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Než přistoupíte k čištění, nastavte volič rychlostí **(3)** do polohy "0" a odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Čištění doplňků **(7 a 8)**, misky **(15)** a míchacího stojanu **(9)** je mnohem jednodušší, pokud se provede ihned po jejich použití. Umyjte je ve vlažné vodě se saponátem, opláchněte a dobře usušte.
- Těleso mixéru **(5)** a stolní držák **(16)** čistěte jemně navlhčeným hadříkem. Zabraňte tomu, aby vlhkost pronikla do mixéru a stolního držáku.
- K čistění mixéru nepoužívejte louh ani jiné žíravé prostředky.
- Hnětací **(8)** a šlehací **(7)** doplňky, stejně jako misku **(15)**, je možné mýt v myčce.

8. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČů

Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřizovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělená likvidace elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin.
Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery.
Další informace vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

SK

1. POPIS (Obr. A)

1. Uvoľňovacie tlačidlo
2. Tlačidlo turbo
3. Volič rýchlosti
4. Spojovací kábel
5. Teleso mixéra
6. Ochranné viečko
7. Šlahacie metly
8. Miešacie háky
9. Miešací stojan

Model SP-350 PLUS:
10. Upínacie záklopky
11. Upínacie rameno
12. Uvoľňovacie tlačidlo z telesa mixéra
13. Odblokovacia páčka
14. Podložka pod misku
15. Miska
16. Stolný držiak

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Viď štítok s údajmi na spotrebiči.

Tento spotrebič bol vyrobený v súlade so Smernicami EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a o nízkom napätí.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohtospotrebiča je 80 dB(A), čo predstavuje hladinu"A" akustického výkonu vzhľadom nareferenčný akustický výkon 1 pW.

3. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Skôr než po prvý krát použijete tento výrobok, prečítajte si starostlivo tento návod a uschovajte si ho pre neskoršie použitie.
- Pred použitím výrobku si overte, či napätie v domácej elektrickej sieti zodpovedá napätiu, ktoré je uvedené na štítku spotrebiča.
- V prípade, že zásuvka a zástrčka spotrebiča nie sú kompatibilné, nahraďte zástrčku inou, vhodnou. Výmenu môže urobiť len osoba s potrebnou kvalifikáciou.
- Z hľadiska elektrickej bezpečnosti môže byť výrobok zapojený iba do zásuvky s dokonalým uzemnením, tak ako to určujú platné predpisy. V prípade nejasností sa obráťte na odborníka s potrebnou kvalifikáciou.
- Neodporúčame používať adaptéry, rozdvojky a/alebo predlžovacie káble. Ak je ich použitie nevyhnutné, používajte iba adaptéry, rozdvojky a predlžovacie káble, ktoré zodpovedajú platným bezpečnostným predpisom a normám; dbajte aby nebol prekročený výkon, uvedený na adaptéri.
- Po odbalení si overte, či je výrobok v dokonalom stave. Pokiaľ si nie ste istí, obráťte sa na najbližšie autorizované servisné stredisko.
- Časti obalu (plastové vrecká, polystyrénové súčasti, atď.), nesmú zostať v dosahu detí, pretože predstavujú zdroj nebezpečenstva.
- Tento výrobok je určený iba pre použitie v domácnosti. Iné použitie by bolo považované za nevhodné a nebezpečné.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré môžu vzniknúť z použitia spotrebiča nesprávnym, nevhodným či nezodpovedajúcim spôsobom alebo jeho opravou vykonanou nekvalifikovanou osobou.
- Nedotýkajte sa spotrebiča ak máte mokré alebo vlhké ruky alebo nohy.
- Majte spotrebič v dostatočnej vzdialenosti od vody a iných tekutín, aby ste predišli elektrickému výboju. Nezapojujte spotrebič, ak sa nachádza na vlhkom podklade.
- Položte spotrebič na suchý, pevný a rovný povrch.
- Nedovoľte deťom alebo nesvojprávnym osobám manipulovať so spotrebičom bez dozoru.
- Tento prístroj nesmú používať bez dohľadu osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a vedomostí; pokiaľ neabsolvujú školenie o používaní prístroja, vykonané osobou, zodpovednou za jeho bezpečnosť.

- Je potrebné dohliadnuť na deti, aby sa nehrali s prístrojom.
- Pre väčšiu bezpečnosť odporúčame nainštalovať prúdový chránič na reziduálny prúd (RCD) s vybavovacím reziduálnym prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA. Poraďte sa s odborníkom na inštaláciu.
- Nenechávajte zapnutý spotrebič bez dozoru, pretože môže byť zdrojom nebezpečenstva.
- Pri odpojení sieťového prívodného kábla nikdy neťahajte za samotný kábel.
- Odpojte spotrebič zo siete pred každou operáciou súvisiacou s čistením alebo údržbou.
- V prípade poruchy a/alebo nesprávneho fungovania spotrebič vypnite a nepokúšajte sa ho opraviť. V prípade, že je potrebná oprava, obráťte sa výlučne na výrobcom autorizovaný servis a žiadajte, aby boli použité originálne náhradné diely.
- V prípade, že je kábel poškodený alebo je potrebné ho vymeniť, obráťte sa výlučne na výrobcom autorizovaný servis.
- Nevystavujte spotrebič atmosférickým vplyvom (dážď, slnko, ľad, a pod.).
- Nepoužívajte spotrebič ani žiadnu jeho časť na teplých povrchoch ani v ich blízkosti, ani ho na ne neklaďte (plynové alebo elektrické horáky, alebo rúry).
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte abrazívne (drsné) čistiace prostriedky, hubky alebo handričky.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Použite rukoväte alebo držadlá.
- Dbajte na to, aby sa sieťový prívodný kábel nedotýkal horúcich častí spotrebiča.
- Týmto prístrojom sa nesmú miešať farby a laky, ako napr. horľavé riedidlá.
- Pracovné nadstavce treba nasadzovať a odstraňovať, keď je prístroj odpojený zo zásuvky.
- Pred zapnutím prístroja sa ubezpečte, že doplnky, ktoré budete používať, sú doňho správne vložené. Počkajte, až sa tieto celkom zastavia, než ich odstránite z prístroja.
- Nedotýkajte sa pohyblivých častí prístroja, dokiaľ je tento v prevádzke.
- Prístroj nesmie byť v prevádzke bez prerušenia dlhšie ako 3 minúty.
- Nepoužívajte funkciu Turbo dlhšie ako 1 minútu bez prerušenia.
- Keď používate metly, dbajte aby vaše ruky, vlasy, šaty, apod., boli z ich dosahu.
- Nepoužívajte metly k miešaniu príliš tuhých prísad.

4. MONTÁŽ

Pracovné príslušenstvá treba namontovať a odmontovať, keď je prístroj odpojený zo zásuvky.

Montáž a použitie miešacieho stojanu

- S odpojeným prístrojom a voličom rýchlosti **(3)** v polohe "0" posuňte ochranné viečko **(6)** smerom hore **(Obr. B).**
- Nasaďte miešací stojan **(9)** na teleso mixéra. K tomu treba posunúť označenie ▼ na telese mixéra **(5)** k označeniu ▲ na miešacím stojanu **(9)** a otočiť miešacím stojanom v smere hodinových ručičiek až na doraz **(Obr. C)**.
- Vložte miešací stojan **(9)** do misky s prísadami.
- Pre odmontovanie miešacieho stojanu od telesa mixéra **(5)** otočte stojanom proti smeru hodinových ručičiek, dokiaľ sa k sebe nedostanú ▼ a ▲, ďalej potom odoberte miešací stojan od telesa mixéra.

Montáž a použitie šľahacích (7) a miešacích (8) nadstavcov

- S prístrojom odpojeným od zásuvky posuňte rýchlostný volič **(3)** do polohy "0".
- Pre nasadenie miešacích **(8)** alebo šľahacích **(7)** doplnkov, uchopte držadlo mixéra jednou rukou a nadstavec druhou:
  - **Šľahacie metly:** Vložte metly, až sa zablokujú v polohe nakreslenej na **obrázku D**.
  - **Miešacie háky:** Vložte hák s väčším krúžkom do pravého otvoru, dokiaľ sa nezablokuje vo svojej polohe. Tým istým spôsobom vložte hák bez

krúžku do ľavého otvoru **(Obr. E)**. Ak ich nenamontujete týmto spôsobom, spracovávané potraviny sa môžu vyliať.
- Zapojte prístroj do siete a vložte metly do stredu nádoby s potravinami, ktoré budete spracovávať.
- K odstráneniu metiel stisnite tlačidlo pre uvoľnenie nadstavcov **(1)** a zatiahnite za metly, dokiaľ ich neodstránite **(Obr. F)**.

5. FUNGOVANIE PRÍSTROJA

- Zapojte prístroj do siete a posuňte volič rýchlosti **(3)** do polohy "1", čím ho uvediete do prevádzky. Ďalej zvoľte vhodnú rýchlosť pre činnosť, ktorú sa chystáte prevádzať. Riaďte sa nasledujúcimi pokynmi:
  0. Odpojenie
  1. Začnite pracovať vždy v tejto rýchlosti, ktorá je ideálna pre cesto a suché potraviny ako sú múka, maslo alebo zemiaky.
  2. Rýchlosť vhodná pre miešanie tekutých prísad, ako napr. šalátových dressingov.
  3. Táto rýchlosť sa odporúča pre prípravu pečiva a suchárov.
  4. Táto rýchlosť sa odporúča pre prípravu krémov z masla a cukru alebo na šľahanie studených dezertov a zákuskov.
  5. Rýchlosť vhodná na šľahanie vajec, vareného kandovaného ovocia, zemiakovej kaše, šľahačky, apod.
- Začnite vždy pracovať v rýchlosti "1" a ďalej, ak treba, prejdite na vyššiu rýchlosť. Týmto spôsobom zabránite vystriekaniu prísad.
- Po skončeniu práce posuňte volič rýchlosti **(3)** do polohy "0" a odpojte prístroj.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Nepoužívajte mixér dlhšie ako tri minúty bez prerušenia.

Tlačidlo Turbo (2)
- Pokiaľ pri príprave potravín potrebujete chvíľkovo zvýšiť rýchlosť, stisnite tlačidlo Turbo **(2)**. Tiež môžete použiť toto tlačidlo k príprave potravín, ktoré netreba dlho spracovávať.
- Túto funkciu treba používať prerušovane pre chvíľkové operácie, držte tlačidlo stisnuté počas niekoľko sekúnd.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Nepoužívajte túto funkciu dlhšie ako tri minúty bez prerušenia.

6. STOLNÝ DRŽIAK (model SP-350 PLUS)

Stolný držiak **(16)** používajte spolu so šľahacím **(7)** a miešacím **(8)** nadstavcom. Upevnenie mixéra **(5)** na upínacom ramene **(11)** vykonajte nasledujúcim spôsobom:
- Položte misku **(15)** s prísadami na podložku pre misku **(14)** stolného držiaka **(16) (obr. G)**.
- Napojte teleso mixéra **(5)** na upínacie rameno **(11)** a jemne stisnite smerom dolu, aby sa zachytilo do upínacích západkách **(obr. H)**. Ubezpečte sa, že mixér dobre dosadol do upínacieho ramena **(11).**
- Posuňte odblokovaciu páčku **(13)** smerom von, aby ste zdvihli upínacie rameno **(11)** s napojeným mixérom **(obr. I).** V tejto pozícii vložte šľahacie **(7)** a miešacie **(8)** nadstavce do otvoru upínacieho ramena, dokiaľ sa v svojej pozícii nezablokujú:
  - **Šľahacie metly:** Vložte metly do otvorov upínacieho ramena, dokiaľ sa v tejto polohe nezablokujú **(Obr. J).**
  - **Miešacie háky:** Vložte hák s väčším krúžkom do pravého otvoru, dokiaľ sa nezablokuje. Zopakujte ten istý postup pre vloženie háku bez krúžku do ľavého otvoru **(Obr. K)**. Ak ich nenamontujete týmto spôsobom, spracovávané potraviny sa môžu vyliať.
- Sklopte upínacie rameno **(11)** a zapojte prístroj do siete.
- Posuňte volič rýchlosti **(3)** do polohy "1", čím ho uvediete do prevádzky. Ďalej zvoľte vhodnú rýchlosť pre činnosť, ktorú sa chystáte prevádzať, ako je opísané hore.

- Po skončeniu práce posuňte volič rýchlosti **(3)** do polohy “0” a odpojte prístroj.

Pre odmontovanie stolného držiaka **(16)** postupujte nasledujúcim spôsobom:
- Posuňte odblokovaciu západku **(13)** smerom von a zdvihnite upínacie rameno **(11)**.
- Stisnite tlačidlo pre uvoľnenie nadstavcov **(1)** a odstráňte metly.
- Sklopte upínacie rameno **(11)**, stisnite uvoľňovacie tlačidlo na telese mixéra **(12)**, vytiahnite mixér smerom hore a odstráňte ho tak **(5)** zo stolného držiaka, ako je nakreslené na **obrázku L.**

7. ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Než začnete s čistením, odpojte prístroj a nastavte volič rýchlosti **(3)** do polohy “0”.
- Čistenie hákov a metiel **(7 a 8)**, misiek **(15)** a miešacieho stojanu **(9)** je o veľa jednoduchší, ak sa prevedie ihneď po ich použití. Umyte ich vo vlažnej saponátovej vode, opláchnite a dobre usušte.
- Telo mixéra **(5)** a stolný držiak **(16)** očistite jemne navlhčenou handričkou. Zabráňte tomu, aby vlhkosť prenikla do mixéra a stolného držiaka.
- Nepoužívajte lúh ani iné žieravé prostriedky na čistenie mixéra.
- Miešacie **(8)** a šľahacie **(7)** nadstavce, ako aj misku **(15)**, je možné umývať v umývačke.

8. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV

Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečí sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov.
Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobku znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery.
Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

PL

1. OPIS (Rys. A)

1. Przycisk wysuwania końcówek
2. Przycisk turbo
3. Przełącznik prędkości
4. Przewód zasilający
5. Korpus miksera
6. Pokrywa ochronna
7. Końcówki do ubijania piany
8. Końcówki do wyrabiania ciasta
9. Stopa mieszająca

Model: SP-350 PLUS:
10. Zaczepy
11. Ramię mocujące
12. Przycisk zwalniający korpus miksera
13. Blokada
14. Podstawa misy
15. Misa
16. Stojak

2. OPIS TECHNICZNY

Patrz tabliczka znamionowa.

Urządzenie spełnia Dyrektywy dotyczące Kompatybilności Elektromagnetycznej i Niskiego napięcia.

3. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją na wypadek potrzeby kolejnych konsultacji.
- Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu wskazanemu na urządzeniu.
- W przypadku niezgodności pomiędzy kontaktem poboru prądu a wtyczką urządzenia należy wymienić gniazdko na odpowiednie korzystając z pomocy właściwie wykwalifikowanego personelu.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia gwarantowane jest wyłącznie gdy jest ono podłączone do instalacji z uziemieniem tak jak przewidują to obowiązujące normy bezpieczeństwa elektrycznego. Wątpliwości należy kierować do właściwie wykwalifikowanego personelu.
- Nie zalecamy stosowania adapterów, trójników i/lub przedłużaczy. W przypadku, gdy ich użycie jest niezbędne należy stosować adaptery i przedłużacze spełniające obowiązujące normy bezpieczeństwa uważając, aby nie przekroczyć mocy wskazanej na adapterze.
- Po usunięciu opakowania należy sprawdzić, czy urządzenie wygląda właściwie, a wątpliwości należy kierować do najbliższego Serwisu Technicznego.
- Elementy opakowania (plastikowe torby, gąbka poliestrowa, itp.) nie mogą pozostawać w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią potencjalne źródło ryzyka.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Jakiekolwiek inne użycie jest nieprawidłowe i niebezpieczne.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody mogące wyniknąć z nieodpowiedniego lub błędnego użycia żelazka ani też za naprawy dokonane przez niewykwalifikowany personel
- Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub stopami.
- Urządzenia nie można stawiać w pobliżu wody lub innych płynów aby nie doszło do spięcia elektrycznego; Nie włączaj urządzenia jeżeli stoi ono na wilgotnej powierzchni.
- Stawiaj żelazko na suchej, stabilnej i twardej powierzchni.
- Żelazko nie może być obsługiwane przez dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Nie pozostawiaj włączonego żelazka ponieważ jest ono potencjalnym źródłem ryzyka.
- Przy wyłączaniu wtyczki z kontaktu nie ciągnij za kabel
- Wyłącz urządzenie z kontaktu przed czyszczeniem lub konserwacją.
- W przypadku awarii, nieprawidłowego działania lub nie użytkowania wyłącz urządzenie i nie podejmować samodzielnych napraw. W przypadku,

gdyby konieczna była naprawa należy zwrócić się wyłącznie do autoryzowanego przez producenta serwisu i żądać zastosowania oryginalnych części zamiennych.
- Jeżeli kabel jest uszkodzony należy go wymienić w wyłącznie w autoryzowanym serwisie technicznym.
- Żelazko nie może być poddawane działaniu czynnikom atmosferycznym (deszcz, słońce, lód, etc.).
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci i osoby z zaburzeniami sprawności fizycznej, zmysłów, zdolności umysłowych, oraz przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy; z wyjątkiem obsługi pod nadzorem opiekuna prawnego, po otrzymaniu przeszkolenia w zakresie obsługi urządzenia.
- Uważać na dzieci – urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy.
- Zaleca się zabezpieczenie urządzenia wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) z prądem znamionowym różnicowym nie wyższym od 30 mA. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z elektrykiem.
- Nie używaj i nie pozostawiaj żadnego elementu żelazka na lub w pobliżu rozgrzanych powierzchni (płyty gazowe, elektryczne lub piekarniki).
- Do mycia żelazka nie używaj płynów lub szorstkich ściereczek.
- Nie dotykaj rozgrzanych powierzchni. Stosuj łapki lub uchwyty.
- Kabel elektryczny nie może dotykać rozgrzanych powierzchni żelazka.
- Urządzeniem tym nie należy mieszać farb i lakierów oraz łatwopalnych rozpuszczalników.
- Akcesoria zakładać przed podłączeniem urządzenia do sieci, a zdejmować po jego odłączeniu.
- Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy akcesoria, które zamierzamy użyć są założone prawidłowo. Przed wyjęciem końcówek z miksera należy zaczekać do ich całkowitego zatrzymania.
- Podczas działania urządzenia, nie dotykać części ruchomych.
- Mikser nie powinien być używany bez przerwy przez dłużej niż 3 minuty.
- Funkcja Turbo nie może być używana bez przerwy przez dłużej niż 1 minutę.
- W czasie działania urządzenia należy trzymać ręce, odzież, włosy i inne akcesoria z dala od końcówek do mieszania lub ubijania.
- Końcówki nie nadają się do mieszania zbyt twardych składników.

4. MONTAŻ

Końcówki należy zakładać przed podłączeniem urządzenia do sieci, a zdejmować po jego odłączeniu.

Montaż i użycie stopy mieszającej
- Mikser powinien być odłączony od sieci, a przełącznik prędkości **(3)** znajdować się w położeniu „0”. Pokrywę ochronną **(6)** należy przesunąć w górę **(rys. B)**.
- Założyć stopę mieszającą **(9)** na korpus miksera. W tym celu ustawić w jednej linii strzałkę ▼ znajdującą się na korpusie miksera **(5)** i strzałkę ▲ na stopie mieszającej **(9)** i przekręcić stopę mieszającą do oporu, zgodnie z ruchem wskazówek zegara **(rys. C)**.
- Umieścić stopę mieszającą **(9)** w misie ze składnikami.
- Aby zdjąć stopę mieszającą z korpusu miksera **(5)**, należy ją przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż strzałki ▼ i ▲ znajdą się w jednej linii, a następnie wyjąć stopę mieszającą.

Montaż i użycie końcówek do wyrabiania ciasta (7) i ubijania (8)
- Mikser powinien być odłączony od sieci, a przełącznik prędkości **(3)** znajdować się w położeniu „0”.
- Aby założyć końcówki do ubijania piany **(7)** lub wyrabiania ciasta **(8)**, należy jedną ręką chwycić uchwyt miksera, a drugą końcówkę:
  - **Końcówki do ubijania piany:** wsunąć końcówki, aż do ich zablokowania w pozycji pokazanej na **rysunku D**.

- **Końcówki do wyrabiania ciasta::** wsunąć końcówkę z większym kołnierzem do otworu po prawej stronie, aż do jej zablokowania w odpowiedniej pozycji. Tę samą czynność powtórzyć przy wsuwaniu końcówki bez kołnierza do otworu po lewej stronie **(rys. E)**. Końcówki należy zakładać w podanej kolejności, gdyż w przeciwnym razie produkty mogą się rozlać.

- Podłączyć mikser do sieci i zanurzyć końcówki w misie ze składnikami.
- Aby wyjąć końcówki, należy wcisnąć przycisk wysuwania **(1)** i wyciągnąć je z obudowy **(rys. F).**

5. DZIAŁANIE URZĄDZENIA

- Podłączyć mikser do sieci i uruchomić, ustawiając przełącznik prędkości (3) w położeniu „1". Wybrać prędkość odpowiednią dla wykonywanej czynności. Należy kierować się następującymi wskazówkami:
  0. Wyłączony
  1. Zawsze należy rozpoczynać działanie miksera od tej prędkości. Jest to prędkość odpowiednia do wyrabiania ciasta oraz składników suchych, takich jak mąka, masło lub ziemniaki.
  2. Prędkość odpowiednia do mieszania składników płynnych, takich jak sosy do sałatek.
  3. Prędkość zalecana do mieszania składników na ciasteczka i placki.
  4. Prędkość do ubijania kremów na bazie masła i cukru lub do wyrobu deserów bez gotowania.
  5. Prędkość odpowiednia do ubijania jajek, robienia lukru, pure ziemniaczanego, ubijania śmietany itp.
- Pracę miksera należy zawsze rozpoczynać od prędkości „1", a następnie, w miarę potrzeb, zwiększać prędkość. Zapobiega to rozpryskiwaniu się składników.
- Po zakończeniu miksowania, należy ustawić przełącznik prędkości **(3)** w pozycji „0" i odłączyć urządzenie od sieci.

WAŻNE: Końcówek do ubijania nie należy używać bez przerwy przez dłużej niż 3 minuty.

Przycisk turbo (2)

- Gdy przygotowanie potraw wymaga chwilowego zwiększenia prędkości, należy wcisnąć przycisk turbo **(2)**. Funkcję tę można również wykorzystywać do robienia potraw nie wymagających długotrwałej obróbki.
- Z funkcji tej można korzystać wielokrotnie, wciskając przycisk na kilka sekund.

WAŻNE: Nie należy używać tej funkcji bez przerwy przez dłużej niż 1 minutę.

6. STOJAK (MOD. SP-350 PLUS)

Mikser na stojaku **(16)** może być używany łącznie z końcówkami do ubijania **(7)** i do wyrabiania ciasta **(8)**. Mikser **(5)** należy montować na ramieniu **(11)** w następujący sposób:

- Misę **(15)** ze składnikami ustawić na podstawie **(14)** znajdującej się na stojaku **(16) (rys. G).**
- Umieścić mikser **(5)** na ramieniu **(11)** i lekko wcisnąć, by go wsunąć w zaczepy **(rys. H)**. Sprawdzić, czy jest prawidłowo zamocowany na ramieniu **(11)**.
- Wysunąć blokadę **(13)** na zewnątrz, aby unieść ramię **(11)** z zamontowanym mikserem **(rys. I).** W tej pozycji należy zakładać końcówki do wyrabiania ciasta **(8)** lub ubijania **(7)**, umieszczając je otworach do mocowania, aż do zablokowania w odpowiedniej pozycji.
  - **Końcówki do ubijania piany:** wsunąć końcówki w otwory ramienia, aż do ich zablokowania w odpowiedniej pozycji (rys. J).
  - **Końcówki do wyrabiania ciasta:** wsunąć końcówkę z większym kołnierzem do otworu po prawej stronie, aż do jej zablokowania w odpowiedniej pozycji. Wsunąć końcówkę bez kołnierza do otworu po lewej stronie **(rys. K)**. Końcówki

należy zakładać w podanej kolejności, gdyż w przeciwnym razie produkty mogą się rozlać.
- Opuścić ramię **(11)** i włączyć urządzenie do sieci.
- Uruchomić mikser, ustawiając przełącznik prędkości **(3)** w położeniu „1". Następnie, zgodnie z zaleceniami podanymi powyżej, wybrać prędkość odpowiednią dla wykonywanej czynności.
- Po zakończeniu miksowania, ustawić przełącznik prędkości **(3)** w pozycji „0" i odłączyć urządzenie od sieci.

Aby rozłożyć stojak **(16)** należy postępować w następujący sposób:
- Wysunąć blokadę **(13)** na zewnątrz i unieść ramię **(11)**.
- Wcisnąć przycisk wysuwania końcówek **(1)** i wyciągnąć je z obudowy.
- Opuścić ramię **(11)** i wciskając przycisk zwalniający korpus miksera **(12)** wyjąć go ze stojaka, pociągając mikser **(5)** do góry, tak jak pokazano na **rysunku L**.

7. MYCIE I KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem mycia, należy odłączyć urządzenie z sieci i ustawić przełącznik prędkości **(3)** w pozycji „0".
- Dużo łatwiej umyć końcówki **(7 i 8)**, misę **(15)** i stopę mieszającą **(9)** bezpośrednio po ich użyciu. Myć w letniej wodzie ze środkiem myjącym, opłukać i starannie osuszyć.
- Korpus miksera **(5)** i stojak **(16)** należy czyścić za pomocą wilgotnej szmatki. Należy unikać zamoczenia miksera i stojaka.
- Do mycia miksera nie należy używać ługów ani produktów ściernych.
- Końcówki do wyrabiania ciasta **(8)** i ubijania **(7)** oraz misę **(15)** można myć w zmywarce.

8. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRAWIDŁOWEGO ZARZĄDZANIA ODPADAMI URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH"

Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska
naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów.
Aby podkreślić konieczność współpracy z ośrodkami segregującymi odpady, na produkcie znajduje się informacja przypominająca, iż nie należy wyrzucać urządzenia do zwykłych kontenerów na odpady.
Więcej informacji można zasięgnąć kontaktując się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą sklepu, w którym zostało zakupione urządzenie.

1. ОПИСАНИЕ (Фиг. A)

1. Бутон за освобождаване на приставките
2. Бутон за турбо скорост
3. Бутон за избор на скорост
4. Кабел за захранването
5. Корпус на миксера
6. Защитна капачка
7. Бъркалки за разбиване
8. Бъркалки за месене
9. Пасиращ накрайник

Мод. SP-350 PLUS:
10. Зъбци за фиксиране
11. Опора за фиксиране
12. Бутон за освобождаване на корпуса на миксера
13. Бутон за разблокиране
14. Основа на купата
15. Купа
16. Поставка за маса

2. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вижте пластината с технически характеристики.

Това изделие отговаря на изискванията на Европейските директиви за електромагнитна съвместимост и ниско напрежение.

3. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди да ползвате за първи път апарата, прочетете внимателно този наръчник с инструкции и го запазете за последващи справки.
- Уверете се, че напрежението на електрическата мрежа в дома Ви и мощността на контакта отговарят на посочените на апарата.
- В случай на несъвместимост между контакта и щепсела на апарата, сменете контакта с подходящ, като ползвате услугите на квалифициран професионалист.
- Безопасността на апарата е гарантирана само, когато той е включен към ефикасно заземен контакт, както изискват действащите норми на електрическа безопасност. В случай на съмнение, обърнете се към квалифициран професионалист.
- Не се препоръчва използването на адаптори, разклонители и/ или удължители. В случай че е наложително използването им, трябва да се ползват само адаптори и удължители, които отговарят на действащите норми на безопасност, като обърнете внимание да не се превишава максималната мощност, обозначена на адаптора.
- След като отстраните опаковката, проверете дали апаратът е в отлично състояние. Ако емате съмнения, обърнете се към най-близкия технически сервиз.
- Опаковъчните материали (найлонови пликове, стиропор и др.) не трябва да се оставят на достъпни за деца места, тъй като са източник на опасности.
- Този апарат трябва да се използва само за домакински цели. Всяка друга употреба ще се счита за неадекватна или опасна.
- Производителят не носи отговорност за щети, които могат да се дължат на неадекватна или неправилна употреба или на ремонт, извършен от неквалифициран персонал.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число и деца) с физически, сетивни или умствени увреждания или без опит и познания, освен ако не са контролирани или обучени да използват уреда от лицето, което отговаря за тяхната сигурност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се допуска да играят с уреда.

- За по-добра защита се препоръчва инсталирането на предпазно устройство за остатъчен ток (ПОУТ) с работен остатъчен ток не повече от 30 mA. Обърнете се за съвет към Вашия електротехник.
- Не боравете с апарата с мокри или влажни ръце или стъпала.
- За да избегнете токов удар, дръжте апарата далеч от вода или други течности. Не го включвайте, ако се намира върху влажна повърхност.
- Поставете апарата върху суха, твърда и стабилна повърхност.
- Не позволявайте деца или неправоспособни лица да боравят с апарата без надзор.
- Не оставяйте апарата включен, тъй като може да бъде източник на опасност.
- За да изключите щепсела, никога не дърпайте за кабела.
- Изключете апарата от електрическата мрежа, преди да предприемете каквито и да са действия по почистването или поддръжката му.
- В случай на повреда или лошо функциониране на апарата, изключете го и не се опитвайте да го поправяте. Ако е необходимо да бъде ремонтиран, обърнете се към оторизиран от производителя технически сервиз и изисквайте използването на оригинални резервни части.
- Ако е увреден кабелът на апарата, обърнете се към оторизиран технически сервиз, за да го сменят.
- Не оставяйте апарата изложен на атмосферните влияния (дъжд, слънце, лед и др.).
- Не използвайте и не поставяйте никаква част от апарата върху или в близост до горещи повърхности (електрически или газови котлони или фурни).
- Не използвайте абразивни кърпи или препарати, за да го почиствате.
- Не пипайте горещите повърхности. Използвайте дръжката или ръкохватката.
- Не допускайте кабелът да опира до горещите части на апарата.
- С този уред не бива да се разбъркват или смесват бои, лакови и запалими разтворители.
- Работните приставки трябва да се поставят и свалят, когато уредът е изключен от мрежата.
- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали приставките са добре монтиране на апарата. Изчакайте приставките да спрат напълно преди да ги свалите от миксера.
- Не пипайте подвижните части по време на работа на уреда.
- Миксерът не бива да се ползва без прекъсване за повече от 3 минути.
- Не използвайте функцията турбо за повече от 1 минута без прекъсване.
- Ръце, коса, дрехи и други прибори трябва да са далеч от бъркалките по време на работа.
- Не използвайте бъркалките за смесване на много твърди продукти.

4. МОНТИРАНЕ

Работните приставки трябва да се поставят и свалят, когато уредът е изключен от мрежата.

Монтиране и използване на накрайника за пасиране

- При изключен от контакта уред и бутонът за избор на скорост **(3)** на положение “0”, плъзнете нагоре защитната капачка **(6) (фиг. B)**.
- Монтирайте накрайника за пасиране **(9)** към корпуса на миксера. За целта, поставете един срещу друг индикаторът ▼ на корпуса на миксера **(5)** и ▲

на накрайника за пасиране **(9)** и завъртете накрайника в посока на часовниковата стрелка докато спре. **(Фиг. C)**.
- Поставете пасиращия накрайник **(9)** в купата с продуктите.
- За да свалите накрайника за пасиране от корпуса на миксера **(5)**, завъртете го в посока обратна на часовниковата стрелка, докато индикаторите ▼ и ▲ застанат един срещу друг, и след това го дръпнете.

Монтиране на приставките да месене (8) и разбиване (7)
- При изключен от контакта уред, сложете бутона за избор на скорост **(3)** на положение "0".
- За да поставите приставките за месене **(8)** или разбиване **(7)**, хванете дръжката на миксера с една ръка и приставката с другата:
  - **Бъркалки за разбиване:** Пъхнете бъркалките до положение, в което са блокирани, както е показано на **фигура D**.
  - **Бъркалки за месене:** пъхнете бъркалката, която има по-голяма шайбичка, в дясното гнездо, до положение, когато се блокира. Направете същото, за да поставите и бъркалката без шайба в лявото гнездо **(Фиг. E)**. Ако не ги монтирате по този начин, обработваните продукти може да прелеят.
- Включете уреда в контакта и сложете бъркалките в средата на продуктите, които ще се обработват.
- За да извадите бъркалките, натиснете бутона за освобождаване на приставките **(1)** и дърпайте бъркалките, докато ги извадите **(фиг. F)**.

5. ФУНКЦИОНИРАНЕ НА УРЕДА

- Включете уреда в мрежата и натиснете бутона за избор на скорост **(3)** до положение "1", за да започне работа. След това изберете подходяща скорост, в зависимост от обработката. Водете се от следните указания:
  0. Изключено
  1. Започвайте работа винаги с тази скорост. Тази скорост е идеална за теста и сухи продукти като брашно, масло или картофи.
  2. Скорост, подходяща за смесване на течни продукти като салатни сосове.
  3. Тази скорост се препоръчва за направа на смес за кексове и бисквити.
  4. Тази позиция се препоръчва за маслено-захарни кремове или за разбиване на сладкиши и кремове без варене.
  5. Скорост, подходяща за разбиване на яйца, глазури за печене, за картофено пюре, за биене на сметана и др.
- Винаги започвайте работа на скорост "1" и след това, и ако е нужно, минете на по-висока скорост. По този начин ще избегнете продуктите да Ви напръскат.
- След като приключите работа, поставете бутона за избор на скорост **(3)** на положение "0" и изключете уреда от контакта.

ВАЖНО: Не използвайте миксера за повече от 3 минути без прекъсване.

Бутон за турбо скорост (2)
- Когато обработката на продуктите налага увеличаването за момент на скоростта, натиснете бутона за турбо **(2)**. Може да използвате тази функция и когато обработката на продуктите не изисква много време.

- Тази функция трябва да се ползва с прекъсвания, за моментна обработка, като бутонът се натиска за няколко секунди.

ВАЖНО: Не ползвайте тази функция за повече от 1 минута без прекъсване.

6. ПОСТАВКА ЗА МАСА (МОД. SP-350 PLUS)

Поставката за маса **(16)** се използва в комбинация с приставките за разбиване **(7)** и месене **(8)**. Прикрепването на миксера **(5)** към опората за фиксиране **(11)** става по следния начин:

- Поставете купата **(15)** с продуктите върху основата за купа **(14)** на поставката за маса **(16) (фиг. G)**.
- Поставете корпуса на миксера **(5)** върху опората за фиксиране **(11)** и натиснете леко надолу, за да се застопори на зъбците за фиксиране **(фиг. H)**. Проверете дали миксерът е паснал перфектно на опората за фиксиране **(11)**.
- Бутнете навън бутона за разблокиране **(13)**, за да вдигнете опората **(11)** заедно с монтирания миксер **(фиг. I).** В това положение пъхнете приставките за месене **(8)** или за разбиране **(7)** в гнездата на опората за фиксиране до положение, в което са блокирани:
  - **Бъркалки за разбиване:** Пъхнете бъркалките в гнездата на опората за фиксиране до положение, в което са блокирани **(Фиг. J)**.
  - **Бъркалки за месене:** пъхнете бъркалката, която има по-голяма шайбичка, в дясното гнездо, до положение, в което остава блокирана. Пъхнете бъркалката без шайба в лявото гнездо **(Фиг. K)**. Ако не ги монтирате по този начин, обработваните продукти може да прелеят.
- Свалете опората за фиксиране **(11)** и включете уреда към мрежата.
- Сложете бутона за избор на скорост **(3)** на положение “1” за започване на работа. След това изберете подходяща скорост, в зависимост от обработката, така както е указано по-горе.
- След като приключите работа, поставете бутона за избор на скорост **(3)** на положение “0” и изключете уреда от контакта.

Поставката за маса **(16)** де разглобява по следния начин:

- Бутнете навън бутона за разблокиране **(13)**, за да вдигнете опората за фиксиране **(11)**.
- Натиснете бутона за освобождаване на приставките **(1)** и извадете бъркалките.
- Свалете надолу опората за фиксиране **(11)** и, като натискате бутона за освобождаване на корпуса на миксера **(12)**, дръпнете миксера **(5)** нагоре, за да го свалите от поставката за маса, така както е показано на **фигура L.**

7. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Преди почистване, изключете уреда от контакта и поставете бутона за избор на скорост **(3)** на положение “0”.
- Почистването на бъркалките **(7 и 8)**, купата **(15)** и на накрайника за пасиране **(9)** е много по-лесно, ако се върши непосредствено след употреба. Измийте ги с топла вода и сапун, изплакнете ги и ги подсушете добре.
- Корпуса на миксера **(5)** и поставката за маса **(16)** почиствайте с леко навлажнена кърпа. Не допускайте да влезе влага в миксера и в поставката за маса.

- Не използвайте белина и абразивни продукти за почистването на миксера.
- Приставките за месене **(8)** и за разбиване **(7)**, така както и купата **(15)** могат да се почистват и в съдомиялна машина.

8. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛНОТО ЕЛИМИНИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ ДОМАКИНСКИ УРЕДИ

В края на полезния живот на апарата не бива да го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. Може да се освободите от него, като го отнесете в специалните центрове за вторични суровини към местните администрации или вашия доставчик, които са длъжни да улесняват тази дейност. Разделното изхвърляне на електро-домакински уреди предотвратява ред негативни последици за околната среда и здравето, произтичащи от неадекватното им изхвърляне, както и позволява рециклирането на материалите, от които е направен уреда, като по този начин се постига чувствителна икономия на суровини и енергия.
С цел да се подчертае още веднъж задължението за разделно изхвърляне на отпадъците на всеки продукт е отбелязан специален знак, който ви предупреждава и подсеща да не го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци.
За повече информация се обърнете към местните власти или към магазина, от където сте купили продукта.

RU

1. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ (Рис. A)

1. Кнопка отсоединения
2. Кнопка «турбо»
3. Переключатель скорости
4. Сетевой шнур
5. Корпус миксера
6. Защитная крышка
7. Насадки для взбивания
8. Насадки для замешивания
9. Ножка миксера

Модель SP-350 PLUS:
10. Крепления
11. Ручка крепления
12. Кнопка отсоединения корпуса миксера
13. Защелка разблокирования
14. Основание чаши
15. Чаша
16. Настольная подставка

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Посмотрите паспортную табличку прибора.

Данный прибор соответствует нормам ЕС касательно Электромагнитной Совместимости и Совместимости приборов низкого напряжения

3. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед первым использованием данного прибора внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала в будущем.
- Убедитесь, что напряжение в сети в помещении и мощность розетки соответствуют значению, указанному на приборе.
- В случае несовместимости розетки источника тока со штепсельной вилкой прибора произведите необходимую замену розетки, прибегнув к помощи квалифицированных специалистов.
- Электрическая безопасность прибора гарантируется только в случае, если он подключен к адекватному источнику заземления, согласно действующим нормам электрической безопасности. При наличии сомнений обратитесь к квалифицированным специалистам.
- Не рекомендуется использовать адаптеры, тройники и/или удлинители. В случае необходимости следует использовать только адаптеры и удлинители, соответствующие действующим нормам безопасности. При этом нужно следить, чтобы не был превышен предел мощности, указанный на адаптере.
- После извлечения из упаковки убедитесь, что прибор находится в безупречном состоянии. При наличии сомнений обратитесь в ближайший центр технического обслуживания.
- Компоненты упаковки (пластиковые пакеты, полистирольная пена и т.д.) следует хранить вдали от детей, так как они могут стать потенциальными источниками опасности.
- Данный прибор следует применять только для бытового использования. Любое другое использование рассматривается как неадекватное или опасное.
- Производитель не несет ответственности за повреждения, нанесенные вследствие неправильного, ошибочного или нецелевого использования прибора, а также за ремонт, произведенный

неквалифицированным персоналом.
- Не прикасайтесь к прибору мокрыми или влажными руками и ногами.
- Во избежание электрического разряда держите прибор вдали от воды или других жидкостей. Не включайте прибор в сеть, если он установлен на влажной поверхности.
- Устанавливайте прибор на сухую, твердую и устойчивую поверхность.
- Не позволяйте детям или инвалидам использовать прибор без присмотра.
- Этот аппарат не предназначен для использования лицами с ограниченными двигательными или умственными способностями (в том числе детьми), а также лицами, не имеющими соответствующих знаний и опыта. Разрешается пользоваться аппаратом только под наблюдением или руководством лица, ответственного за его безопасное применение.
- Детям запрещается играть с аппаратом.
- Для повышения степени безопасности использования прибора рекомендуется установка устройства защитного отключения (УЗО) для силы тока, не превышающей 30 мА. Воспользуйтесь при этом советом монтажника.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра, так как он может стать источником опасности.
- Вынимая штепсельную вилку из розетки, никогда не тяните за шнур питания.
- Отключайте прибор от сети перед началом любых операций по чистке и обслуживанию.
- В случае поломки или неправильной работы прибора прекратите его использование, выключите его и не пытайтесь починить. В случае необходимости ремонта, обращайтесь исключительно в центр технического обслуживания, сертифицированный производителем, с запросом на замену оригинальных деталей.
- При повреждении шнура питания данного прибора обращайтесь в сертифицированный центр технического обслуживания для его замены.
- Не подвергайте прибор воздействию природных явлений (таких как дождь, солнце, лед и т.д.).
- Не используйте и не располагайте никакие части данного прибора на горячих поверхностях (газовых или электрических варочных поверхностях или плитах).
- Не используйте моющие средства или абразивные ткани для чистки прибора.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Используйте ручки или рукоятки.
- Не допускайте, чтобы шнур питания касался горячих частей прибора.
- Не используйте устройство для удаления или смешивания красок, лаков, легковоспламеняющихся растворителей.
- Устанавливайте и снимайте рабочие насадки только тогда, когда миксер отключен от сети.
- Перед подключением устройства к сети, убедитесь, что насадки, которые вы будете использовать, установлены правильно. Перед тем, как отсоединять насадки от устройства, дождитесь их полной остановки.
- Не прикасайтесь к движущимся частям во время работы миксера.
- Не допускайте непрерывной работы миксера в течение более 3 минут.
- Не используйте функцию "турбо" непрерывно более 1 минуты.
- При использовании миксера следите за тем, чтобы руки, волосы, одежда и прочие

предметы были вдали от насадок.
- Не используйте насадки для смешивания слишком твердых ингредиентов.

4. СБОРКА

Устанавливайте и снимайте рабочие насадки только тогда, когда миксер отключен от сети.

Установка и использование съемной ножки миксера
- Убедившись, что устройство выключено из сети и переключатель скорости **(3)** находится в положении «0», потяните защитную крышку **(6)** вверх **(рис. B)**.
- Присоедините ножку **(9)** к корпусу миксера. Для этого выровняйте метку ▼ на корпусе миксера **(5)** с меткой ▲ на ножке и поверните ножку по часовой стрелке до упора **(рис. C)**.
- Поместите ножку **(9)** в чашу с ингредиентами.
- Чтобы отсоединить ножку от корпуса **(5)**, поверните ее против часовой стрелки до совпадения меток ▼ и ▲, после чего выньте ножку из корпуса миксера.

Установка и использование насадок для взбивания (7) и замешивания (8)
- Убедившись, что устройство выключено из сети, установите переключатель скорости **(3)** в положение «0».
- Для установки насадок для взбивания **(7)** или замешивания **(8)**, возьмите в одну руку миксер за ручку, а в другую - насадку:
  - **Насадки для взбивания:** Вставьте насадки до упора, чтобы они зафиксировались, как показано на **рисунке D**.
  - **Насадки для замешивания:** Вставьте насадку с шайбой в отверстие справа, так, чтобы она зафиксировалась. Аналогично, вставьте насадку без шайбы в отверстие слева **(рис. E)**. Если установить насадки неправильно, ингредиенты могут выплескиваться из чаши.
- Включите устройство в сеть и поместите насадки в середину смешиваемых продуктов.
- Чтобы вынуть насадки, нажмите кнопку отсоединения насадок **(1)** и снимите насадки, потянув за них **(рис. F)**.

5. РАБОТА УСТРОЙСТВА

- Включите миксер в сеть и установите переключатель скорости **(3)** в положение «1», чтобы привести его в действие. После этого скорость можно будет изменить на ту, что больше подходит к выполняемой задаче. Переключатель скорости имеет следующие положения:
  0. Выключено
  1. Всегда начинайте работать на этой скорости. Эта скорость лучше всего подходит для теста и сухих продуктов, таких как мука, масло или картофель.
  2. Эта скорость подходит для смешивания жидких ингредиентов – например, соусов для салатов.
  3. Эта скорость рекомендуется для теста для пирожных или сухого печенья.
  4. Это положение рекомендуется для кремов, содержащих масло и сахар, или для сбивания сладостей и десертов, не требующих приготовления.
  5. Скорость для сбивания яиц, глазурей, требующих приготовления, для смешивания картофельного пюре, приготовления сбитых сливок и т.п.

- Всегда начинайте работать на скорости «1», затем, если понадобится, увеличьте ее. Это предотвратит возможное разбрызгивание ингредиентов.
- Закончив работу, установите переключатель скорости **(3)** в положение «0» и выключите устройство от сети.

ВНИМАНИЕ: Не используйте миксер непрерывно более 3 минут.

Кнопка «турбо» (2)

- Если во время смешивания нужно ненадолго увеличить скорость, нажмите кнопку «турбо» **(2)**. Также можно использовать эту кнопку в случае, если приготовление продуктов не требует долгого времени.
- Используйте эту функцию время от времени, держа кнопку нажатой в течение нескольких секунд.

ВНИМАНИЕ: Не используйте функцию "турбо" непрерывно более 1 минуты.

6. НАСТОЛЬНАЯ ПОДСТАВКА (МОДЕЛЬ SP-350 PLUS)

Настольная подставка **(16)** используется вместе с насадками для замешивания **(8)** и взбивания **(7)**. Миксер **(5)** закрепляется на ручке крепления **(11)** следующим образом:

- Установите чашу **(15)** с ингредиентами на подставку для чаши **(14)** настольной подставки **(16) (рис. G)**.
- Установите корпус миксера **(5)** на ручку крепления **(11)** сверху и слегка нажмите на него, чтобы он зафиксировался креплениями **(рис. H)**. Убедитесь в том, что миксер надежно зафиксировался на ручке крепления **(11)**.
- Нажмите на защелку разблокирования **(13)** в направлении от себя, чтобы поднять ручку крепления **(11)** с установленным на ней миксером **(рис. I)**. В этом положении установите насадки для взбивания **(7)** или замешивания **(8)** в отверстия на ручке крепления так, чтобы они надежно зафиксировались:
  - **Насадки для взбивания:** Вставьте насадки в отверстия в ручке крепления до упора, чтобы они зафиксировались **(рис. J)**.
  - **Насадки для замешивания:** Вставьте насадку с шайбой в отверстие справа, так, чтобы она зафиксировалась. Вставьте насадку без шайбы в отверстие слева **(рис. K)**. Если установить насадки неправильно, ингредиенты могут выплескиваться из чаши.
- Опустите ручку крепления **(11)** и включите устройство в сеть.
- Чтобы включить миксер, переведите переключатель скорости **(3)** в положение «1». После этого скорость можно будет изменить на ту, что больше подходит к выполняемой задаче, как было описано выше.
- Закончив работу, установите переключатель скорости **(3)** в положение «0» и выключите устройство от сети.

Чтобы разобрать настольную подставку **(16)**, действуйте следующим образом:

- Нажмите на защелку разблокирования **(13)** в направлении от себя и поднимите ручку крепления **(11)**.
- Нажмите на кнопку отсоединения насадок **(1)** и выньте насадки.
- Опустите ручку крепления **(11)** и нажмите кнопку отсоединения корпуса миксера **(12)**, потяните миксер вверх, чтобы отсоединить корпус миксера **(5)** от настольной подставки, как показано на **рисунке L**.

7. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

- Прежде, чем приступать к чистке, отключите устройство от сети и установите переключатель скорости **(3)** в положение «0».
- Насадки **(7 и 8)**, чашу **(15)** и ножку миксера **(9)** гораздо легче чистить сразу после использования. Вымойте их в теплой мыльной воде, промойте чистой водой и хорошо высушите.
- Для чистки корпуса миксера **(5)** и настольной подставки **(16)** используйте влажную ткань. Следите за тем, чтобы внутрь миксера и настольной подставки не попала вода.
- Не используйте щелок и абразивные средства для чистки миксера.
- Насадки для взбивания **(7)** и замешивания **(8)**, а также чашу **(15)** можно мыть в посудомоечной машине.

8. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ

После окончания срока службы, данный прибор не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Он может быть передан в специальные центры дифференцированного сбора отходов, находящиеся в ведомстве муниципальных властей, или агентам, работающим в данной сфере услуг. Раздельная утилизация бытовых электроприборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут иметь место вследствие неправильной утилизации, а также позволяет повторно использовать материалы, входящие в состав этих приборов, и добиться, таким образом, существенной экономии энергии и ресурсов.
Чтобы подчеркнуть необходимость раздельной утилизации, на данном приборе нанесен знак, предупреждающий о запрете использования традиционных мусорных контейнеров.
Для получения более подробной информации свяжитесь с местным органом власти или с магазином, где Вы приобрели данный продукт.

1.- الوصف (الشكل.A)

1. قفل الدفع
2. قفل الحشد
3. خيار السرعة
4. خيط الاتصال
5. هيكل الخفق
6. غطاء الحماية
7. قدم الخفق
8. قدم العجن
9. قدم خلاط

Mod.SP_350 PLUS:

10. رمش التثبيت
11. ذراع التثبيت
12. قفل دفع هيكل الخفق
13. زر الفك
14. إناء
15. محمل القاعدة

2.- بيانات تقنية

3.- تنبيهات أمنية

- قبل إستعمال هذا الجهاز لاول مرة إقرء دليل الإستعمال واحتفض به لما بعد فقط بهذا تستطيع الحصول على نتائج احسن الامان
- قبل إستعمال الجهاز تاكد من ان التيار المنزلي مطابق للتيار المبين على الجهاز
- في حالة عدم تناسب دبوس التيار ودبوس الجهاز غيره بالإستعانة بالمصالح التقنية المختصة
- لا ننصح بإستعمال خيوط ودبابيس مكملة في حالة عدم الحاجة إليها إستعمل فقط المكملات المناسبة والمطابقة للتيار حسب البطاقة التقنية
- بعد نزع التغليف تاكد من صحة الجهاز في حالة الشك تنقل إلى المصالح التقنية المختصة القريبة
- لاتترك مكونات التغليف في متناول الاطفال لانها ممكن ان تكون مصدر في خطر مثل كيس البلاستيك والعوازل
- هذا الجهاز للإستعمال المنزلي فقط اي إستعمال غير لائق ممكن ان يسبب في اخطار على الجهاز
- لا تستعمل الجهاز والخيط الكهربائي معطوب لتصليحه تنقل إلى المصالح التقنية المختصة
- المستعمل ليس لديه الحق في تغيير الخيط او اي تصليح
- المنتج غير مسؤول عن الاضرار الناجمة عن التشغيل السيء والتصليح الغير مناسب من طرف الاشخاص الغير مؤهلة

إستعمال الاجهزة الكهربائية يشترط إحترام بعض القوانين الاساسية بصفة خاصة

- لاتلمس ولا تجر من الخيط الكهربائي والايدي والارجل مبللة
- تفادي الإحتكاك مع السكينة اثناء عمل الجهاز
- لا تترك الخيط مدلل او قرب مساحات ساخنة
- عند نزع الدبوس لا تجر من الخيط
- افصل الجهاز عن التيار عندما لاتستعمله وقبل تركيب القضيب الخلاط وقبل البدء في التنضيف

- لا يسمح للاطفال بإستعمال الجهاز
- لا تستعمل الجهاز بدون عقلانية
- لا تلمس القطع المتحركة اثناء عمل الجهاز
- لا تضع فوق او قرب هذا الجهاز مساحلت ساخنة مثل المطبخ الفرن إلخ
- لا تترك الجهاز يعمل لوحده بدون مراقبته
- لا تنزع الإناء من مكانه اثناء عمل الجهاز
- **هذا الجهاز غير موجه للإستعمال من طرف الاشخاص بما فيهم الاطفال ذوي الإعاقة الجسدية او العقلية المةدودة او نقص في الخبرة او المعرفة إلا في حالة تواجد ملاحض او شخص اخر للمعاينة اثناء إستعمال الجهاز**
- **يجب مراقبة الاطفال للتاكد من ان لا يلعبوا بالجهاز**
- **لحماية اكثر ننصح بتركيب جهاز الربط المكيف شغال وان لا يتجاوز 30 ذبذبة اطلب المعلومات من المركب**
- بواسطة هذا الجهاز لا يمكن خفق الألوان والمواد القابلة للاشتعال
- مواد التركيب تركب وتنزع والجهاز مفصول
- قفل وصل الجهاز,تأكد من أن العنصر المركب موصول جيدا وإنتضر حتى يتوقف تماما قبل نزعه
- تجنب لمس العناصر المتحركة أثناء عمل الجهاز
- العمل المستمر للجهاز لا يجب أن يتجاوز 3 دقائق
- لا تستعمل نضام الحشد أكثر من 1 دقيقة متتابعة
- خلال عمل الجهاز لا تقرب منه اليدين الشعر والملابس
- لا تستعمل الشبكات لخلط مواد قاسية

4.- التركيب

مواد التركيب المكونة للجهاز تركب وتفك والجهاز مفصول.

تركيب واستعمال القدم الخلاط

- بواسطة الجهاز مفصول ومخير السرعة (3) في وضع "0" انزع الغطاء الواقي (6) نحوى الأعلى (الشكل B).
- ركب القدم الخلاط (9) في جهاز الخفق ولهذا ضع المرشد ▼لهيكل الخفق(5) و ▲ لقدم الخلط (9) وادر القدم الخلاط باتجاه الساعة حتى الحد الأقصى (الشكل C).
- ادخل القدم الخلاط (9) في الإناء مع المواد.
- لنزع القدم الخلاط من الهيكل الخفاق (5) ادر القدم عكس عقارب الساعة حتى يبقى المنشر ▼ و ▲ ثم انزع القدم من الإناء.

تركيب واستعمال العناصر العاجنة (8) و الخفاقة (7)

- بواسطة الجهاز مفصول , ضع مخير السرعة (3) في وضع "0"
- لتركيب العنصر العجان (8) أو الخفاق (7) امسك اليد الخفاق بواسطة يد والعنصر باليد الأخرى
  - الشبكات الخفاقة: ركبها حتى تركب في موقعها كما هو مبين في الشكل D .
  - الشبكات العجانة: ركب الكبيرة في الموضع الأيمن و الأخرى في الموقع الأيسر(الشكل E) .
- أصل الجهاز بالتيار وضع الشبكات في مركز الغذاء
- لنزع الشبكات اضغط الزر الدفاع للعناصر (1) وارفع الشبكات نحوى الأعلى (الشكل F).

5.- تشغيل الجهاز

• أصل الجهاز بالتيار وضع مخير السرعة (3) في وضع "1"
ولتشغيله أختار السرعة الملائمة للعمل المناسب باستعمال
الطريقة الآتية:

0. الفصل
1. إبداء العمل بهذه الوضعية وهي مناسبة لعجن مواد جافة مثل
الفرينة الزبدية والبطاطس
2. مناسبة للمواد السائلة مثل خليط السلاطة
3. مناسبة لخلط الكعك
4. هذه الوضعية مناسبة لتحضير الكريمة والسكر ولخفق السكريات
بدون التحضير
5. مناسبة لخفق البيض السكريات ولتحضير عجين البطاطس
ولتحضير الناتئ

• أبدء العمل دائما بالوضع "1" ثم غير السرعة حسب الحاجة لتفادي
تناثر المواد.
• بعد النهاية من العمل ضع مخير السرعة (3) في الوضع "0"
وافصل الجهاز.

مهم: لا تستعمل الخفاق لمدة 3 دقائق متتابعة

زر الحشد (2)
• عندما يستوجب سرعة زائدة لتحضير الغذاء أضغط الزر (2) كذلك يستعمل
عند تحضير مواد لا تستوجب مدة زمنية طويلة.
• تستعمل هذه العملية بالضغط على الزر لبعض الثواني.

مهم: لا تستعمل هذه العملية أكثر من 1 دقيقة متتابعة

6. مركب المائدة(MOD. SP-350 PLUS)

المركب للمائدة (16) يستعمل مع العناصر الخفاقة (7)و العاجنة(8)لتركيب
الخفاق (5) على الذراع الثابت (11) يستعمل بالطريقة الآتية :

• ضع الإناء(15) مع المواد في قاعدة الإناء (14) لمركب المائدة
(16) (الشكلG)
• ضع الهيكل الخفاق (5) على الذراع الثابت (11) واضغط خفيفا نحوى الاسفل
حتى يركب في موضعه(الشكل H) ثم تأكد من أن التركيب جيد للذراع الثابت(11)
•حرك زر الفك (13) نحوى الخارج لرفع الذراع الثابت (11) والخفاق مركب
(الشكلI) في هذا الوضع ركب العناصر العاجنة (8) والخفاقة (7)
في أماكنها حتى تركب بشكل جيد :

- الشبكة الخفاقة: ركبها في القدم حتى تتصل بطريقة جيدة (الشكل J)
- الشبكة العجانة: ركب الكبيرة في الوضع الأيمن والصغيرة في
الوضع الأيسر في المكان المناسب لهما (الشكل K) إذا لم تركبها جيدا
المواد تتناثر

• انزل الذراع الثابت (11) واصل الجهاز بالتيار
• ضع خيار السرعة (3) في وضع "1" لتشغيله ثم أختار السرعة المناسبة
• بعد النهاية من العمل ضع مخير السرعة (3) في وضع "0" ثم افصل الجهاز

لفك المركب للمائدة (16) أعمل بالطريقة الآتية

• انقل زر الفك (13) نحوى الخارج ثم أرفع الذراع الثابت (11)
• أضغط زر الدفع للعناصر (1) و انزع الشبكة
• انزل الذراع الثابت (11) بالضغط على الزر الدافع لهيكل الخفق (12) برفع الخفاق نحوى الاعلى لفك هيكل الخفق (5) من المركب المائدة كما يبينه الشكل L .

7.التنظيف والصيانة

• قبل التنظيف افصل الجهاز وضع المخير للسرعة (3) في الوضع "0"
• تنظيف الشبكات (7و8) و الإناء(15) والقدم الخلاط (9) سهل جدا عند التنظيف بعد العمل بواسطة الماء والصابون
• الهيكل الخفاق (5) والمركب المائدة (16) نضف بواسطة منديل مبلل دون التسرب للماء
• لا تستعمل المواد المزيلة والكاشطة للتنظيف
• العناصر العاجنة (8) و (7) و الإناء(15) ممكن تنظيفها في جهاز الغسل

8 معلومات حول التسير الجيد للنفايات الكهربائية و الإلكترونيكية

عند نهاية الحياة العملية لهذا الجهاز لا ترميه مع النفايات المنزلية يمكن إعطائه بدون اي تكاليف إلى المراكز المحلية المختصة او الموزعين الذين يوفرون هذه العملية رمي النفايات على حدا يعني تجنب عواقب سلبية على المحيط و الصحة ويسمح بالتسير الجيد لمركبات الاجهزة والتسير العقلاني للطاقة ومصادرها
لمعلومات إضافية إتصل بالسلطات المحلية او محل إقتناء الجهاز